

## T Startschuss für ersten Mehrgenerationenspielplatz ist gefallen

Die Finanzierung wird durch eine Spende der ERGO Direkt Versicherungen ermöglicht – Die Initiative kam vom Stadtjugendring

Die Idee stammt bereits aus dem Jahr 2007: Um den Austausch und den Dialog zwischen Alt und Jung zu fördern, hat der Stadtjugendring (SJR) bei einem Treffen des Forums „Bündnis für Familien“ den Bau eines sogenannten Mehrgenerationenspielplatzes vorgeschlagen, der für Kinder und Jugendliche ebenso attraktive Angebote bereit hält wie für ihre Eltern oder ältere Menschen. Bei der Stadt stieß die Idee auf offene Ohren, doch fehlten zunächst die finanziellen Mittel. Eine Spende in Höhe



Foto: Mittelsdorf

Ernst Bergmann vom Grünflächenamt erläutert OB Thomas Jung, ERGO-Chef Peter M. Endres, SRJ-Geschäftsführer Jochen Krüger, Johanna Landgraf (SRJ) und Walter Landgraf (Sponsoringbeauftragter bei der Stadt Fürth) (v. li.) die ersten Planungen für den Mehrgenerationenspielplatz.

von 50 000 Euro der ERGO Direkt Versicherungen, die Vorstandsvorsitzender Peter M. Endres bei einem Pressetermin im Beisein von

Vertretern des SJR an Oberbürgermeister Thomas Jung übergab, macht nun den Weg für eine Realisierung frei.

Und zwar an einem idyllischen Ort, der wie Jung berichtete, zwar sehr

beliebt und bestens frequentiert, aber durchaus auch entwicklungsfähig sei. Gemeint ist der Spielplatz in der Nähe des Zusammenflusses von Rednitz und Pegnitz, der nur über wenige Spielgeräte verfügt. „Wir schlagen hier zwei Fliegen mit einer Klappe“, erklärte der OB. Zum einen schaffe man eine Einrichtung mit modernen Spielmöglichkeiten für Kinder und Betätigungsfelder für Senioren. Zum anderen erfahre das gesamte Umfeld

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

## T Erinnerung an Naziterror als Mahnung

Gedenken an Opfer der Reichspogromnacht – Konzert im Kulturforum

Auch in Fürth haben Nationalsozialisten am 9. November 1938 – in der so genannten „Reichskristallnacht“ – Fürtherinnen und Fürther jüdischen Glaubens gedemütigt, verletzt und ihrer Menschenwürde beraubt. Die Synagoge in der Geleitsgasse wurde in dieser Nacht des Terrors und der Gewalt angezündet und brannte bis auf die Grundmauern nieder. Seit vielen Jahren gedenkt ein breites Bündnis aus unterschiedlichen gesellschaftlichen Gruppierungen – von den beiden Kirchen, der Israelitischen Kultusgemeinde über das Bündnis gegen Rechts bis zu den Gewerkschaften und der Stadt Fürth – der Opfer des Naziregimes und fordert ein engagiertes und konsequentes Handeln gegen jegliche Art antisemitischer, rassistischer und fremdenfeindlicher Strömungen. In diesem Jahr gehen die Veranstalter am Mittwoch, 9. November, ab 19 Uhr mit einem kurzen Gedenken in der Geleitsgasse und einem Konzert im Kulturforum einen neuen Weg der Erinnerung und der

Mahnung an Gegenwart und Zukunft. Zum Konzert: Esther Bejarano ging durch die Hölle von Auschwitz und Ravensbrück. Seit vielen Jahren engagiert sich die 86-Jährige aktiv und eindrücklich gegen Antisemitismus und Rassismus. Ihre Erlebnisse verarbeitet sie unter anderem mit der Gruppe „Microphone Mafia“ in zeitgemäßen Musikstücken. Die Band rappt auf türkisch, neapolitanisch und Kölsch. In das Projekt „Per La Vita“ fließen die unterschiedlichsten Erfahrungen ein. Diese brachten Bejarano und die Microphone Mafia zusammen, um sie vor allem mit jungen Menschen zu teilen, aus ihnen zu lernen und gemeinsam für eine bessere, gerechtere und friedliche Zukunft einzutreten. >> Fortsetzung auf Seite 2 >>



Mi, 9. Nov. 2011  
19.30 Uhr Kurze Ansprachen  
20.00 Uhr Konzertbeginn  
Kulturforum Fürth  
Um 19.00 Uhr Gedenken am Mahmal in der Geleitsgasse

### Per La Vita!

#### Bejarano & Microphone Mafia in concert

Kritische Klänge zur Reichspogromnacht

Eintritt € 9,- (erm. € 4,-). Kartenvorverkauf im Infoladen Benario, Nürnberger Straße 82 (jeweils mittwochs ab 19.00 Uhr und freitags ab 20.00 Uhr)  
Veranstaltungsort: Kulturforum Fürth, Würzburger Str. 2, 90762 Fürth, www.kulturforum.fuerth.de

Veranstalter und Leitung: Evang. Bildungswerk Fürth in Kooperation mit der Stadt Fürth, dem Bündnis gegen Rechtsverweismus und Rassismus, der Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft Fürth und weiteren Gruppierungen

<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Startschuss für ersten  
Mehrgenerationenspielplatz ist gefallen

eine Aufwertung.  
Zunächst ist geplant, bis Herbst nächsten Jahres drei neue Spielbereiche zu verwirklichen: Darunter ein Treffpunkt mit verschiedenen Sitzmöglichkeiten und klassischen Brettspielen wie Schach oder

Backgammon und ein Seilgarten mit einem Kletterfels. Für das Projekt stellt auch der SJR 15 000 Euro eigene Mittel zur Verfügung, wie Geschäftsführer Jochen Krüger ankündigte. Zudem wolle man beim Bau selbst „mit Hand anlegen“ und Eigenleistungen beisteuern.  
ERGO-Chef Endres zeigte sich

von der Idee eines Mehrgenerationenspielplatzes sehr angetan: „Wir wollen als Unternehmen nicht nur Profit machen, sondern auch der Gesellschaft etwas zurückgeben“, erklärte er. Und dazu sei dieses Vorhaben ideal. „Mein Enkelkind freut sich auch, wenn der Opa mal Zeit hat und mit ihm einen Spielplatz besucht.“ ■

## Öffentliche Bürgerversammlung für die Bürgerinnen und Bürger ...

... des Stadtbezirkes **Nord-Ost** (umfasst die Stadtteile Bislohe, Braunsbach, Espan, Flexdorf, Herboldshof, Kronach, Mannhof, Poppenreuth, Ritzmannshof, Ronhof, Sack, Stadeln, Steinach, Vach) am **Donnerstag, 27. Oktober, 20 Uhr**, in der Aula der Mittelschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 34, zu erreichen mit den Buslinien 173 und 174, Haltestelle Hans-Sachs-Straße.

Einlass zu der Bürgerversammlung ist um 19 Uhr, **Beginn um 20 Uhr**.

Es wird um Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel gebeten, da zum Teil nicht ausreichend Parkmöglichkeiten vorhanden sind.

### Tagesordnung

- Ansprache des Oberbürgermeisters
- Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth.

Es können nur Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth das Wort erhalten. Ausnahmen kann die Versammlung beschließen. Es

empfiehlt sich, einen Ausweis (Personalausweis, Reisepass) mitzubringen. Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind. ■

## Wirtschaftsticker

„Endlich volljährig!“, heißt es für die in Fürth ansässige **PR-Agentur „KONTEXT public relations GmbH“**. 1993 von Klaus Schardt gegründet, setzt sie ihre Kunden nun bereits seit 18 Jahren medial in Szene. Das Leistungsportfolio ist dabei stetig gewachsen. Ausgehend vom Schwerpunkt der

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit bietet das inzwischen 16 Mitarbeiter starke Team viele weitere Kommunikationsmaßnahmen an: angefangen bei Strategie & Konzept über Corporate Publishing und Corporate Design bis hin zu Bewegtbild-PR und Social Media-Marketing. Zu den Kunden der regional verankerten Agentur zählen die Dorfner Gruppe, die Sparda Banken Nürnberg und München, Siemens, die infra fürth verkehr gmbh und das the nature network®. Weitere Infos unter [www.kontext.com](http://www.kontext.com). ■

Das Fürther Fachgeschäft **Blumen Strobel** führt ab sofort den Namenszusatz 1A. Nur Floristikfachgeschäfte, die zu den besten der Branche gehören und viele Qualitätsstandards vorweisen können, dürfen sich so nennen, Verliehen wird der Titel von der „ekaflor“, dem größten Einkaufsverband für Floristen und Gärtner in Deutschland mit Sitz in Nürnberg. Neu im Sortiment sind unter anderem Seidenblumen sowie Glycerinrosen. Jeden Monat gibt es eine neue Aktion im Geschäft. Weitere Infos unter [www.1a-blumen-strobel.de](http://www.1a-blumen-strobel.de). ■

<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Erinnerung an Naziterror als Mahnung

**Programmablauf: Mittwoch, 9. November, 19 Uhr: Gedenken am Mahnmal in der Geleitsgasse; 19.30 Uhr: Kulturforum (große Halle) Ansprachen; 20 Uhr: Konzertbeginn.**

**Kartenvorverkauf im Infoladen Benario, Nürnberger Straße 82, Eintritt 9 Euro bzw. 4 Euro (ermäßigt) oder an der Abendkasse.**

Die Veranstaltung unter Federführung des Evangelischen Bildungswerks wird im Rahmen des Bundesprogramms „TOLERANZ FÖRDERN – KOMPETENZ STÄRKEN“ gefördert. ■

## Gründer-Beratung

Das Institut für Freie Berufe Nürnberg (IFB) veranstaltet zusammen mit der Sparkasse Fürth am **Mittwoch, 9. November, von 9 bis 16 Uhr** einen Beratungstag für Existenzgründer in freien Berufen in der Maxstraße 32. Interessierte erhalten Informationen über Finanzierungsmöglichkeiten, öffentliche Fördermittel so-

wie rechtliche und steuerrechtliche Fragen. Die Veranstaltung wird vom Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie finanziell gefördert. Die Teilnahme kostet 25 Euro. Anmeldungen sind bis 7. November unter Telefon 235 65-28 oder [www.ifb-gruendung.de](http://www.ifb-gruendung.de) möglich. ■



## Inhalt

Fürth Shop.....12

### Termine

In aller Kürze .....24

**Amtsblatt** .....25

Ärzte und Apotheken .....26

Familiennachrichten.....28

Sport.....34

### Grüner Markt

Kleinanzeigen .....34

Impressum.....35



**Anlässlich des Jubiläums 100 Jahre Abfallwirtschaft findet vom 5. bis 10. November bei freiem Eintritt eine Filmwoche unter dem Motto „lokal handeln, global denken“ statt. Mehr dazu auf Seite 31.**



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 9. November 2011 u. a. mit diesen Themen:

- Soziales Wohnen in der Oststraße
- Siebtes Kind erhält prominenten Paten
- Israelischer Botschafter zu Gast

### Anzeigenschluss:

31. Oktober 2011

### Kleinanzeigenschluss:

31. Oktober 2011, 12 Uhr



## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Bahnbaustellen

### Lob gab es für:

- Spitzenreiter SpVgg Greuther Fürth

- Apfelmarkt
- Frisch geteeter Radweg bei Siebenbogenbrücke
- Beleuchtung in der Fußgängerzone



## Einladung zu Sitzungen

- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 26. Oktober, 14 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 26. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.
- **Gleichstellungskommission:** Montag, 7. November, 15 Uhr,

- Rathaus.
- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 9. November, 15 Uhr, Sitzungssaal, Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.

Änderungen vorbehalten!



## Info für Menschen mit Behinderung

Die Schwerbehindertenausweise und Euroschlüssel werden ab sofort im Sozialrathaus, Königsplatz 2, ausgegeben:

Buchstabe A bis L: Zimmer 004, Erdgeschoss, Telefon 974-18 21

Buchstabe M bis Z: Zimmer 005, Erdgeschoss, Telefon 974-17 65.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr, nachmittags nach vorheriger telefonischer Vereinbarung.



## „Gründer-Check“

Die Industrie- und Handelskammer sowie die Gründerinitiative Fürth veranstalten den nächsten „Gründer-Check“ am **Donnerstag, 3. November, von 9 bis 17 Uhr**, im Fürther Gewerbehof „complex“, Benno-Strauß-Straße 5. Ziel der Veranstaltung ist es, die wichtigsten „Regel“ für den Schritt in die Selbstständigkeit zu

vermitteln. Teilnehmen können auch Jungunternehmer. Referent ist Professor Uwe Kirst, ein bundesweit erfolgreicher Gründungsberater. Anmeldung und Informationen bei der IHK-Geschäftsstelle Fürth, Flößbastraße 22a, Telefon 77 07-75, Fax -78, E-Mail [ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de](mailto:ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de).



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 3. November vollendet **Wilhelm Peetz**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 77. Lebensjahr,
- am 4. November hat **Evi Kurz**,

- Inhaberin der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, Geburtstag,
- am 5. November vollendet **Nancy Allison**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 77. Lebensjahr,
- am 5. November Wirtschaftsreferent, berufsm. Stadtrat **Horst Müller** das 51. Lebensjahr,
- am 7. November **Hans Ammon**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 60. Lebensjahr,
- am 9. November Stadtrat **Peter C. Wirl** das 58. Lebensjahr.



## Wir gratulieren

Herrn **Kurt** und Frau **Gertrude Kammler** zur Diamantenen Hochzeit. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihnen am 10. Oktober alles Gute.



## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

die Energiewende zu unterstützen und zu finanzieren ist eine Riesenaufgabe für unseren Stadtkonzern in allen Bereichen. Daher begrüße ich eine neue Anlagemöglichkeit der Sparkasse für Umweltprojekte, die aktuell unter dem Titel „Fürther Klima-Sparen“ läuft.

Zusammen mit unserem Stadtplanungsamt sucht die infra weitere Flächen für Freiflächen-Solar- und Windkraftanlagen. Langfristig steht auch noch die Energieerzeugung durch Holzvergasung auf dem Programm.

Für mich sind derartige Kooperati-



Foto: gdt

Mit einem Baum, der mittlerweile im Stadtpark eingepflanzt wurde, illustrierten Sparkassenchef Hans Wölfel, infra-Geschäftsführer Hans Partheimüller und OB Thomas Jung (v. li.) das gemeinsame Engagement für den Fürther Klimawandel.

Schon mit einem Betrag ab 1000 Euro kann man sich beteiligen und finanziert damit Investitionen der infra fürth gmbh in Solar- und Windkraftprojekte in der Kleeblattstadt und in der Region. Bis 2021 plant unser Energiedienstleister dabei über 40 Millionen Euro aufzuwenden, um den Anteil erneuerbarer Energien von derzeit fünf auf 25 Prozent zu steigern – ein ehrgeiziges Ziel. Rund 20 Millionen Euro steckt die infra derzeit bereits in das Bioenergiezentrum in Cadolzburg, das in wenigen Monaten offiziell in Betrieb gehen wird.

onen unter Beteiligung der Bürgerinnen und Bürger der richtige Weg, um uns langfristig auf der Grundlage des Fürther Klimaschutzplanes von fossiler Energie unabhängig zu machen und dabei unsere Lebensgrundlagen zu schützen.

Für Ihre Unterstützung dabei danke ich Ihnen ganz herzlich. Alle Informationen zum „Fürther Klima-Sparen“ gibt es übrigens unter [www.sparkasse-fuerth.de](http://www.sparkasse-fuerth.de) oder Telefon 78 78-0.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de).

Projekte, die mit den bürgerschaftlichen Anteilen aus dem „Fürther Klima-Sparen“ verwirklicht werden sollen, sind beispielsweise zwei Photovoltaikanlagen auf einer Fläche von insgesamt 60 000 Quadratmetern an der Ansbacher Bahnlinie bei Heilsbronn. Dank ihrer Leistung können etwa 1000 Haushalte mit Strom versorgt und die Umwelt jährlich von 1300 Tonnen Kohlendioxid befreit werden.



## Der Bezirkssozialdienst des Stadtjugendamtes Fürth stellt sich vor

Für die Stadt Fürth sind zurzeit 18 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bezirkssozialdienstes im Einsatz. Sie beraten und unterstützen Eltern, Kinder und Jugendliche unter anderem bei Problemen in der Familie oder in der Lebensgestaltung.

Der Bezirkssozialdienst ist für Sie da, wenn Sie Fragen zu folgenden Themen haben:

### Entwicklung der Kinder und Fördermöglichkeiten, Unterstützung durch Hilfen zur Erziehung

Er arbeitet mit vielen Einrichtungen zusammen, die präventive Angebote zur gesunden Entwicklung der Kinder anbieten. Gemeinsam mit den Familien wird der Bedarf an erzieherischer Hilfe festgelegt und die notwendige Unterstützung durch das Jugendamt geplant.

### Partnerschaft und familiäres Zusammenleben

Das Beratungsangebot richtet sich an Kinder, Jugendliche und deren Familien bereits im Vorfeld von Problemen. In Krisensituationen kann der Dienst helfen und an weitere begleitende und nachsorgende Hilfesysteme vermitteln.

### Trennung und Scheidung, Regelungen des Sorgerechts und Umgangsrechts

Im Falle der Trennung oder Scheidung unterstützen der Bezirkssozialdienst Väter und Mütter bei der Ausgestaltung von Regelungen des Umgangs und des Sorgerechts. Bei familiengerichtlichen Auseinandersetzungen ist er zum Wohl der Kinder an dem Verfahren beim Familiengericht beteiligt.



Foto: Stadtjugendamt

Das Foto zeigt einige der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bezirkssozialdienstes des Stadtjugendamtes.

### Kinderschutz als hoheitliche Aufgabe

Das Jugendamt hat den gesetzlichen Auftrag den Schutz der Kinder und Jugendlichen zu gewährleisten. Hierzu arbeitet der Bezirkssozialdienst mit einem Netzwerk von Organisationen und Ämtern zusammen, um ein Aufwachsen ohne Gefährdung zu ermöglichen. Als Fachleute im

sozialen Dienst kennen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter die gesetzlichen Grundlagen der Kinder- und Jugendhilfe, beraten und begleiten Sie kompetent, vertraulich und kostenfrei.

**Kontakt:** Annemarie Köster und Gerald Karl, Telefon 974-19 70 oder 974-19 71, E-Mail [sozialdienste@fuerth.de](mailto:sozialdienste@fuerth.de).

**junited AUTOGLAS**  
[www.autoglas-stiegler.de](http://www.autoglas-stiegler.de)  
**Autoglas-zentrum STIEGLER**  
 • Scheibenhandel • Montage • Steinschlagreparatur  
 Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.7849041

**SCHRAUBENHANDEL FÜRTH**  
 90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27  
 ☎ 0911 / 77 41 14  
 • Befestigungstechnik  
 • Elektrowerkzeuge

**GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung**  
**PETER-ERICH SCHMITT**  
 > Ortung  
 > Druckprüfung  
 > Kamerasysteme  
 > Sanierungskonzepte  
 > grabenlose Reparatur  
 Mitglied beim Güteschutz Kanalbau „Gruppe G“  
 SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG  
**EINFACH SCHMITTIG**  
 P. + E. Schmitt oHG  
 Telefon (0911) 32 41 60  
 WWW.P-E-SCHMITT.DE  
 Dorfäckerstraße 41  
 90427 Nürnberg

**VR Baufi Top**  
 DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE  
**Baufinanzierung**  
 10 Jahre Zinsfixierung:  
**3,02%\***  
 Jens Frisch Christine Kailer  
 Mehr Infos:  
 0911/77 98 0-777  
[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)  
**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**  
**Unser Tipp:** Sichern Sie sich jetzt unsere günstigen Konditionen für die nächsten Jahre!

\*) Stand: 11.10.2011; Sollzins 10 Jahre: 3,02% p.a.; 3,06% effektiver Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfixierungen möglich!

## **Projektmesse für neue Ideen**

Vor gut einem halben Jahr ist das Projekt „Fürther Vielfalt tut gut! – Stadt und Landkreis aktiv für Toleranz und Demokratie“ an den Start gegangen. Jetzt trafen sich Verantwortliche und Projektträger, um Ergebnisse von Einzelmaßnahmen vorzustellen, aber auch neue Entwicklungen anzuschreiben.

„Durch die Kraft der Gedanken werden die Projektideen in die Herzen der jungen Leute gepflanzt. Sie sollen unsere Gesellschaft verändern“, brachte Elisabeth Reichert, Sozialreferentin der Stadt, das Ziel der Aktion „Fürther Vielfalt“ auf den Punkt. In intensiven Gesprächen erarbeiteten die Teilnehmer bei der Tagung – darunter Vertreter von Vereinen, Verbänden, Schulen und aus der Politik – Konzepte, um Anregungen für den neuen „Lokalen Aktionsplan“ zu geben, damit dieser auch im kommenden Jahr vom Bundesfamilienministerium gefördert wird. Die Vorschläge waren vielfältig. So sollen zum Beispiel weiterhin

rechte Bestrebungen bekämpft und Eltern, die nicht deutsch sprechen, stärker eingebunden werden. Ge-



nerelles Ziel ist, mehr Menschen mit Migrationshintergrund zum Mitmachen zu ermutigen. Darüber hinaus wurden unter anderem mehr Jugend- und Stadtteilparlamente, aber auch verstärkte Öffentlichkeitsarbeit gefordert.

Laut Jochen Krüger, Leiter der Koordinierungsstelle „Fürther Vielfalt tut gut“ soll Mitte November der Förderantrag für das kommende Jahr gestellt werden. Die Ausschreibungen könnten dann im Dezember beginnen. 2011 gab es vom Bundesfamilienministerium 80 000 Euro.

Etwa 50 Interessenten hatten sich dafür gemeldet, 18 Projekte wurden bewilligt. ■

## **100 Jahre Kneipp-Verein Fürth**

Gesund bleiben und dem Alter entgegen wirken – dazu gehört, dass Körper, Geist und Seele eine Einheit bilden. Sebastian Kneipp (1821-1897) hat ein einfaches und natürliches Behandlungssystem mit Wasseranwendungen entwickelt, das jeder zu Hause ohne großen Aufwand durchführen kann.

Er stellte die Elemente Wasser – Heilpflanzen – Bewegung – Ernährung und Lebensordnung in engem Zusammenhang, deren Wirkung sich gegenseitig unterstützen. Seine Gesundheitslehre

genießt auch heute noch einen ausgezeichneten Ruf – nicht nur bei den rund 300 Mitgliedern des Fürther Kneipp-Vereins, der vor Kurzem mit einem großen Jubiläumsfest sein 100-jähriges Bestehen feiern konnte. Weitere Informationen zum Kneippverein, seine Aktivitäten und dem Kursprogramm, das unter anderem Yoga, Wirbelsäulen- und Wassergymnastik, Fitness ab 50 Jahren, Kräuterkunde und vieles mehr umfasst, gibt es im Internet unter [www.kneippverein-fuerth.de](http://www.kneippverein-fuerth.de) oder Telefon 70 54 45. ■



Foto: privat

Kneippanlagen sind auch heute noch beliebte Wohlfühlöasen.

### **Die vhs Fürth informiert**

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

**Das Landgebiet östlich von Nürnberg - von Mögeldorf bis Hersbruck (10118)** - Zeugnisse der Ritterzeit und frühe Industrialisierung entlang der Pegnitz (Excursion): Sa 29.10. 08.00-19.30 Uhr, 22,- €.

**Excel 2010 - Grundlagen (26102)**  
Seminar an 2 Wochenenden: 11./12./19.11., Fr 18.00-21.15 Uhr, Sa 09.00-16.15 Uhr, 96,- €, zzgl. Lehrbuch 16,50 € im Seminar.

**Englisch - 5week intensive Refresher - B1 (31301):**  
Ab 07.11. (10 Termine), Mo/Do 18.00-20.30 Uhr, 82,- €.

**Italienisch - A1 für Anfänger/innen (33015):**  
Ab 07.11. (10 Termine), Mo 18.00-20.30 Uhr, 99,- €.

**Meridiandehnungen (42303):**  
Ab 08.11. (3 Termine), Di 20.15-21.45 Uhr, 22,20 €.

**Koreanische Handmassage (42402):**  
Ab 10.11. (3 Termine), Do 18.30-20.30 Uhr, 26,50 €.

**Kulinarische Geschenke aus der Küche - ansprechend verpackt (47207):** Mo 07.11., 18.00-21.15 Uhr, 13,80 € zzgl. 9,- € Materialkosten im Seminar.

**Marc und Beuys im Einklang mit der Natur (50002)**  
Tagesfahrt nach Kochel und Murnau: Sa 29.10., 06.00-19.30 Uhr, 49,- €, zzgl. 10,- € Eintritte und ca. 3,- € für die Führung im Franz-Marc-Museum.

**Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:**  
Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr  
Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr

Das vhs Bistro hat Mo-Sa von 09.00-14.00 Uhr geöffnet.

Haus der Volkshochschule  
Hirschenstr. 27  
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706  
[www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de) · [info@vhs-fuerth.de](mailto:info@vhs-fuerth.de)



**vhs**  
Volkshochschule Fürth  
Das moderne Zentrum für Bildung und Weiterbildung

**Größe 48 -  
na und?**

Topmode  
in perfekter Passform  
von namhaften Herstellern  
in unserer  
+ Abteilung ab Größe 46



STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstraße 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00, Sa: 9.00-14.00 Uhr



## Wichtiges Engagement mit Verleihung des Sicherheitspreises belohnt

Norma spendete Preisgeld – Otto-Seeling-Mittelschule, Verkehrserziehung und Seniorenrat für Präventionsarbeit ausgezeichnet

Laut eines Rankings des Nachrichtenmagazins „Focus“, das die Kriminalitätsrate von 80 Großstädten über 100 000 Einwohner vergleicht, ist Fürth aktuell die sicherste Großstadt Deutschlands. Damit gilt die Kleeblattstadt nicht mehr nur zum siebten Mal hintereinander als die am wenigsten gefährliche Groß-

stadt Bayerns, sondern rangiert bundesweit als „Sicherheits-Sieger“, wie es der „Focus“ formuliert. Um die Bürgerinnen und Bürger für die Themen öffentliche Sicherheit und Kriminalprävention noch stärker zu sensibilisieren, hat die Stadt Fürth für beispielhaftes Engagement auf diesem Gebiet zum dritten Mal den Sicherheitspreis verliehen, dessen Preisgeld in Höhe von 1500 Euro die Firma Norma zur Verfügung gestellt hat.

vitäten rund um Sicherheitsfragen im unmittelbaren Schulbereich und ihre Bemühungen zur Kriminalprävention gewürdigt wurde.

Oberbürgermeister Thomas Jung, der stellvertretend dem Schüler Sven Winkler die Urkunde und ein Preisgeld von 600 Euro überreichte, lobte vor allem die zahlreichen Projekte wie die Streitschlichter, Schülerlotsen, Tutoren und Integrationsaktionen, die dazu beitragen, die Schule und deren Umfeld sicherer zu machen. Ebenfalls eine Auszeichnung geht an die Verkehrserziehung der Polizeiinspektion Fürth für die jahrzehntelange Arbeit in Kindergärten, Schulen und auch in Seniorenclubs. Allein rund 1000 Vorschulkinder und etwa 1100 Jungen und Mädchen aus den ersten Klassen werden jedes Jahr durch Hauptkommissar Volkmar Zöllner und Hauptmeister Bernd Paulus spielerisch auf die Gefahren im Straßenverkehr aufmerksam gemacht. Die beiden Verkehrserzieher, die sich auch für die Ausbildung von Schülerlotsen und Schulweghelfern verantwortlich zeichnen, erhielten neben einer Urkunde ebenfalls 600 Euro, die laut Zöllner sofort wieder in Verkehrsfähnchen und -zeichen investiert werden.

Vertreter des Seniorenrates der Stadt Fürth durften den Sicherheitspreis für die seniorenspezifische Aufklärungsarbeit und die Aktivitäten des Ausschusses „Sicherheit und Verkehr“ in Empfang nehmen. Gewürdigt wurde dabei unter anderem der engagierte Einsatz für ein faires Miteinander von jüngeren und älteren Bürgern und mehr Sicherheit für Senioren. ■



Foto: Gaßner

Alfons Kirchner und Hans Heidötting (Seniorenrat), Bernd Zöllner und Volkmar Paulus (Polizeiinspektion Fürth) und Sven Winkler (Otto-Seeling-Mittelschule) (v. li.) freuen sich gemeinsam über den Sicherheitspreis, zu dem auch Christoph Hegen (Niederlassungsleiter der Firma Norma) (4. v. re.) gratulierte.

stadt Bayerns, sondern rangiert bundesweit als „Sicherheits-Sieger“, wie es der „Focus“ formuliert. Um die Bürgerinnen und Bürger für

Zu den drei glücklichen Prämierten, die vom Sicherheitsbeirat vorgeschlagen wurden, gehört die Otto-Seeling-Mittelschule, die für ihre Akti-

Hoher  
Steuervorteil



**HORNSCHUCH  
CARREE**



**Die beste Wohnadresse im Herzen der Stadt Fürth**  
Hochwertiges Sanierungsobjekt mit bis zu 1/3 Kaufpreisersparnis  
durch Steuervorteil

**Besuchen Sie unsere Musterwohnung:**  
Hornschuchpromenade 11 · Samstag & Sonntag von 13 Uhr -16 Uhr



**P&P**  
GRUPPE BAYERN

Weitere Informationen  
sowie einen Beratungstermin  
erhalten Sie unter:

Tel: 0911 76 60 61-0  
www.pp-gruppe.de  
info@pp-gruppe.de



## ABC-Dienst in neuem Gewand



Foto: Beres

Der ABC-Dienst der Stadt Fürth hat ein neues Quartier bezogen. Der Fachdienst der Freiwilligen Feuerwehr, der neben Schadstoffmessungen bei Bränden und Betriebsstörungen auch atomare, biologische und chemische Katastrophen bekämpft, war wegen Platzmangel gezwungen, von der alten Wache am Helmplatz nach Stadeln umzusiedeln. Der 20 Mann starke Trupp unter der Leitung von Harald Hildner kam nun in einer 750 Quadratmeter großen, ehemaligen Kfz-Halle unter, die durch engagierte Eigenleistung und Spenden der Firmen Höffner, Haas, Werbeleo, Saturn und Feuerwehrbedarf auf den neusten Stand gebracht wurde. In den neuen Räumlichkeiten ist jetzt genug Platz, um Übungen in der großen Halle oder Unterrichtsstunden im neuen Ausbildungsraum abzuhalten.



## Schöner Wohnen im Periandergarten



Foto: Gaßner

Mitten in der westlichen Innenstadt hat die „wohnfürth“, eine Tochter der städtischen Wohnbaugesellschaft (WBG), mit dem Projekt „Periandergarten“ direkt neben dem sanierten und denkmalgeschützten Lochnerschen Gartenhaus attraktiven Wohnraum geschaffen. Laut „wohnfürth“-Geschäftsführer Rolf Perlhofer sind bereits alle 18 Wohnungen, die sich auf drei Gebäudekomplexe verteilen, verkauft. Dass sich die neuen Eigentümer in ihrer neuen Bleibe restlos wohl fühlen, freut nicht nur die Bauherren, sondern auch Oberbürgermeister Thomas Jung, der ein Mal mehr den Trend „Wohnen in der Innenstadt“ bestätigt sieht.



## Eine Maschine der Superlative in der Uferstadt

Wissenschaftler und Ingenieure nutzen in Fürth eine weltweit einzigartige Umformpresse

Über 100 Tonnen Gewicht und mehr als neun Meter hoch, aber auf den hundertstel Millimeter präzise: Die Umformpresse der Neue Materialien Fürth GmbH (NMF) ist ein wahres Schwergewicht. Weltweit einzigartig wird diese Forschungsanlage durch die Vielzahl an Funktionen, die sie beherrscht: Bleche unterschiedlichster Werkstoffe und Dicken werden von der Maschine umgeformt, geprägt und gestaucht. Das ermöglicht den Wissenschaftlern und Ingenieuren des Lehrstuhls für Fertigungstechnologie und der NMF GmbH die Herstellung von Materialien und Bauteilen mit völlig neuen Eigenschaften, die in der Automobilbranche ebenso eingesetzt werden können wie in der Luft- und Raumfahrttechnik oder jedem anderen Blech verarbeitenden Industriezweig. Kernstück der Presse ist der quader-

förmige Stößel, der allein bereits mehr als 24 Tonnen auf die Waage bringt. Er hat eine Grundfläche von vier Quadratmetern, ist über zwei Meter hoch, wird durch seitlich angebrachte Führungen in Position gehalten und kann sich mit

schwindigkeiten von nur 0,04 Meter pro Sekunde. Setzt man das Gewicht von 24 Tonnen in Relation zu der erzielten Geschwindigkeit, dann bewegt sich ein 100-Meter-Läufer gerade mal im Schnecken-tempo vorwärts.



Archivfoto: Mittelsdorf

Der Geschäftsführer der Neue Materialien Fürth GmbH, Professor Robert F. Singer (li.) bei der Einweihung der Technologiehalle 3 mit der Umformpresse (im Bild hinten).

Geschwindigkeiten von bis zu 0,25 Metern pro Sekunde bewegen. Herkömmliche Umformpressen bringen es in der Regel auf Ge-

Zum weltweiten Unikat wird die Presse auch durch ihre integrierte „Taufelfunktion“. Damit bezeichnet man die Fähigkeit der

Lebenslust Goldschmieden

**Das Schmuckstück**  
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein

Stefanie Stenzel  
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
www.Schmuckstueck-Fuerth.de  
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

**Trau(m)-Dinge & Schmuck**  
selbstgefertigt in Kursen  
oder  
maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:  
**alles außer gewöhnlich!**

**Neugierig?** Rufen Sie uns an! **76 16 74**

- Badsanierung – Planung und Beratung
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere **Ausstellung!**  
Termine nach Vereinbarung

**FLIESEN HOFMANN**

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln  
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538  
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

Maschine, nicht nur einfache, geradlinige Bewegungen von oben nach unten auszuführen, sondern das untere Werkzeug kreisförmig umlaufend zu heben und zu senken, also beispielsweise schräg zu stellen. In der Kleeblattstadt steht also die einzige Presse der Welt, die über einen Hüftschwung verfügt. Und sie nutzt dafür eine besondere Technik, die es so weltweit kein zweites Mal gibt. Der Einsatz der „Taufelfunktion“ ermöglicht den Forschern bei der Herstellung ihrer Bauteile und Halbzeuge nicht nur besonders große Flexibilität, sondern darüber hinaus höchste Präzision.

## Von der Kleeblattstadt aus erfolgreich auf den deutschen Markt

Französischer Kindermodehersteller in der Uferstadt trotzte der Quelle-Pleite – Steigende Umsatz- und Beschäftigtenzahlen

Zwei Jahre nach dem Quelle-Aus hat die Kleeblattstadt den Niedergang des Fürther Traditionshauses gut verkraftet: Die

Arbeitslosenquote liegt heute bei 6,2 Prozent und somit 1,5 Punkte niedriger als vor der Pleite des Versandhauses. Und auch der be-

fürchtete Leerstand der ehemaligen Quelle-Gebäude blieb aus. Doch was ist von Quelle und den vielen Partnerfirmen geblieben? Oberbürgermeister Thomas Jung besuchte vor Kurzem den Kindermodenversandhandel VERTBAUDET, der seine Artikel wie Baby- und Kindermode sowie Umstandskleidung unter anderem auf der Internetseite des Quelle-Konzerns feilbot. 1964 in Frankreich gegründet, feierte VERTBAUDET 2007 seinen Einstand auf dem deutschen Markt. Ermöglicht wurde dies durch eine Kooperation zwischen der Redcats Group, zu der VERTBAUDET gehört, und der Primondo Speciality Group, der Versandhandelssparte der Arcandor AG. Dass die Geschäfte des Kindermodenspezialisten gut laufen, zeigen unter anderem die Um-

satzzahlen: waren es 2008 elf Millionen Euro, konnten im vergangenen Jahr bereits 45 Millionen Euro erwirtschaftet werden. Und auch die Mitarbeiterzahl hat sich von anfangs fünf auf heute 65 Beschäftigte – darunter 14 ehemalige Quelle-Angestellte – deutlich erhöht, wie VERTBAUDET-Geschäftsführer Andreas Schröder bei einem Besuch von Oberbürgermeister Thomas Jung Auskunft gab. Rund 1500 Artikel, alle in Frankreich entworfen, zählt das Sortiment des Kindermodenexperten. Vom Zentrallager in Lille aus werden die Waren dann in mittlerweile sieben europäische Länder verschickt. Marketing und Vertrieb für den deutschen Markt werden von Fürth aus gesteuert. Mehr zum Unternehmen unter [www.vertbaudet.de](http://www.vertbaudet.de).

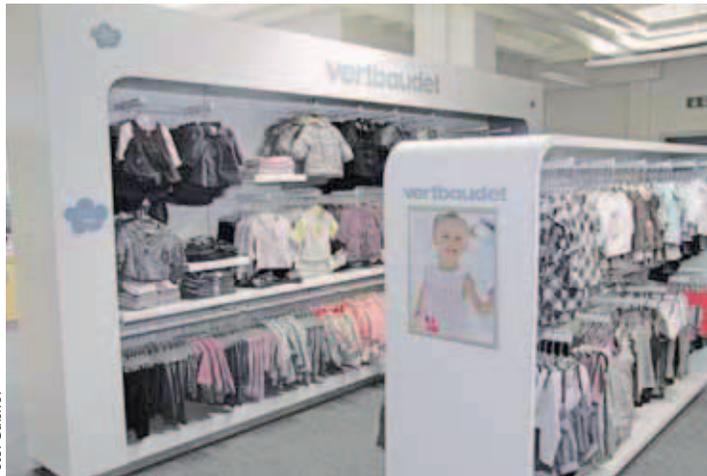


Foto: Gaßner

Farbenfrohe Baby- und Kindermode, schicke Umstandskleidung, Schuhe und nützliche Accessoires zählen zum umfangreichen Sortiment des Versandhandels VERTBAUDET.

## Leupold-Stiftung bleibt ein Segen für soziale Einrichtungen in Fürth

Seit der Gründung mehr als vier Millionen Euro Fördermittel ausgeschüttet und dadurch schnelle, unbürokratische Hilfe geleistet

Mit 10 000 Euro unterstützt die Leupold-Stiftung die Erneuerung des Eingangsbereiches des städtischen Altenheims der 1848er Gedächtnisstiftung und mit 5000 Euro den Weltkindertag. Die Stiftung, hervorgegangen aus dem Vermögen des Ehepaars Anna und Karl Leupold, fördert seit 1973 viele Projekte des Allgemeinwohls in Fürth. Hatto Bauer, Vorstand und Geschäftsführer der Stiftung, verwies bei der Übergabe der Schecks an Oberbürgermeister Thomas Jung darauf, dass seit der Gründung vier Millionen Euro an

Fördermitteln ausgeschüttet werden konnten und die Initiative damit ein Garant für soziales Engagement und unbürokratische Hilfe in der Kleeblattstadt ist. Unterstützung erfahren dabei vor allem Kinder und Jugendliche sowie alte Menschen. Über eine Zuwendung konnte sich auch die junge Violinistin Jamila Musayeva freuen. Sie wird von der Rupprecht Stiftung unterstützt, deren Vorstand ebenfalls Bauer innehat und die sich der Förderung des musikalischen Nachwuchses verschrieben hat.



Foto: Landgrat

Hatto Bauer (3. v. li.) überreichte in seiner Doppelfunktion als Vorstand der Leupold- und der Rupprecht-Stiftung einen Scheck an die Musikerin Jamila Musayeva (4. v. li.) und Annemareike Merk (3. v. re.), Leiterin des städtischen Altenheimes.

[ihr-guter-stern.de](http://ihr-guter-stern.de)

# Alu-Winterkomplettrad

199,- €\*

**Boxenstoptermine unter: [ihr-guter-stern.de/boxenstopp](http://ihr-guter-stern.de/boxenstopp)**

\*Angebot gilt für A-Klasse (BR169) Dunlop 195/55 R16 Winter Sport 3D MO. Stückpreis inkl. Mehrwertsteuer, ohne Einbau.

## Auto Graf

FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Autorisierter Mercedes-Benz Service & Vermittlung  
Schwabacher Straße 380, 90763 Fürth  
☎ 0911 99714-0, ☎ 0911 99714-426

## Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 8. November, von 14 bis 17 Uhr** wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrahus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie informieren Unternehmen über die Themen Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Produktion, Vertrieb, Marketing

sowie Design und unterstützen bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei.

Weitere Informationen und **Terminvereinbarung** beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12.

## € Kirchweihpakete für Kinder

Foto: Sparda-Bank Nürnberg



Vertreter der Sparda-Bank haben für alle Mädchen und Jungen, die wegen eines Krankenhausaufenthalts im Fürther Klinikum nicht die Michaelis-Kirchweih besuchen konnten, etwas Kärwa-Feeling auf die Station gebracht. Nürnbergs Vorstandsmitglied Stefan Schindler (Mitte) und Dejan Susak, Leiter der Fürther Sparda-Filiale (2. v. li.), überraschten die Kinder mit bunten Paketen, die Spiele, Süßigkeiten und Kuschtiere enthielten. Mit dabei waren auch die Spieler der SpVgg Greuther Fürth Felix Klaus (li.) und Johannes Geis (2. v. re.), die Autogramme verteilten. Eine Aktion, die auf große Begeisterung bei den Kleinen stieß, wie Jens Klinge, Chefarzt der Kinderklinik (re.), hervorhob.

## € Spende für Kinderheim

Foto: privat



Das Kinderheim St. Michael hat eine Spende in Höhe von 2500 Euro von der HypoVereinsbank Fürth-Stadt und -Land erhalten. Tanja Dimmling, Öffentlichkeitsbeauftragte der Bank, (li.), Friedrich Kolb, Leiter Geschäftskundencenter sowie die Filialleiter Dagmar Witt und Marcus Friedrich (v. re.) überreichten den Scheck an den Vorsitzenden der Einrichtung Matthias Hegendörfer (2. v. li.). Der Geldbetrag stammt aus der hauseigenen Zukunftsanleihe „All time High“, die dieses Jahr aufgelegt wurde. Darüber hinaus haben sich 15 Mitarbeiter des Bankunternehmens entschlossen, eine Patenschaft für eine Wohngruppe im Kinderheim zu übernehmen.



**ROST**  
WOHNBAU GMBH  
Schlüssel fertiger Wohnungen, Sanitär- und  
Zubehörmöbels, Ausstattung und Bauabfertigung  
[www.Rost-Wohnbau.de](http://www.Rost-Wohnbau.de)

Errichtung einer Doppelhaushälfte mit Garage in Fürth-Vach Quittenweg /Ecke Kastanienweg als KfW-Effizienzhaus 55 mit Südausrichtung

- Als Niedrigenergie-KfW-Effizienz-Haus 55, deshalb niedrige Unterhaltskosten UND günstige Finanzierung
- Provisionsfreier Verkauf
- Solarkollektoren zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- Fußbodenheizung
- Sichtholzdachstuhl für angenehme Wohn-Atmosphäre
- Freitragende Treppe vom KG bis ins Studio

ca. 130m² Wohnfläche, ca. 235m² Grundstück  
Garage für 6.000,- € für 308.500,- €

Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarrnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

## € Gewinnen und Helfen

Der Rotary Club Fürth hat im vergangenen Jahr einen ganz besonderen Adventskalender kreiert. Mit dem Erlös konnte Familien, die unverschuldet in finanzielle Notlagen geraten sind und für die keine andere Einrichtung zuständig war, geholfen werden. Damit die Organisation mit seiner Kinderhilfe weiter schnell helfen kann, wird es

auch dieses Jahr wieder einen Adventskalender geben, bei dem tolle Preise im Wert von über 10 000 Euro winken und man gleichzeitig viel Gutes tun kann. Am Samstag, 29. Oktober, beginnt der Verkauf in zahlreichen Läden und am 26. November findet ein Straßenverkauf in der Fürther Fußgängerzone statt.

## € Spende für Baseballclub

Foto: Sparkasse Fürth



Der Baseballclub Fürth Pirates 1988 e.V. hat aus dem sozialen Zweckertrag der Sparkasse Fürth eine Spende in Höhe von 3000 Euro erhalten. Der Vorstandsvorsitzende des Bankunternehmens, Hans Wölfel (re.), und Bürgermeister Markus Braun (li.) überreichten den Scheck an den ersten Vorsitzenden Georg Barth. Von dem Geldbetrag wird eine Be- und Entwässerungsanlage gebaut. Bisher musste das Wasser aus einem Brunnen bezogen werden.

**TREPPEN MEISTER BAUER**  
Das Original

**Treppenaufbau & Modernisierung**

Unser ist Studio für Sie geöffnet:  
Mo.- Fr. 9-18 Uhr Sa. 10-13 Uhr  
Jeden 1. Sonntag im Monat  
10 - 16 Uhr Schausonntag  
(So. ohne Beratung, ohne Verkauf)

90556 CADOLZBURG - Gewerbestr. 3  
Tel. 09103/7945-0 - Fax 794550  
www.bauer-treppen.de

**Fürther Sahnehäubchen  
Piano Friedrich**

Im Hause Piano Friedrich werden heute – in der dritten Generation – gleich mehrere Traditionen gepflegt. Gegründet wurde das Geschäft 1925 von Konzertsänger Richard Adolf Friedrich in der Alexanderstraße, 1955 der jetzige Standort in der Königstraße 102 bezogen. Der heutige Inhaber Alexander Friedrich lernte bereits mit fünf Jahren Klavier spielen und unterstrich seine handwerklichen Fähigkeiten mit einer Ausbildung zum Klavierbauer. So verkauft er nun im Traditionshaus Piano Friedrich neben neuen Klavieren auch mit viel Liebe restaurierte alte Tasteninstrumente und liefert dazu umfassende Hintergrundinformationen sowie Zubehör.

In der eigenen Werkstatt werden nach Besichtigung und Ankauf von restaurationswürdigen Pianos Reparaturen und Restaurierungen aller Art durchgeführt. Ein Service, der auch Kunden angeboten wird. Gerne gibt Alexander Friedrich, der unter anderem in einem Kammermusik-Ensemble und Chorgemeinschaften aktiv ist, auch Klavierunterricht für Interessenten jeder Altersklasse. Bei Trauungen im Rathaus setzt er darüber hinaus die vom Großvater eingeführte Familientradition fort und begleitet auf Wunsch die Trauzeremonie auf einem Harmonium.

**Info:** Piano Friedrich, Königstraße 102, 90762 Fürth, Telefon 77 29 65, E-Mail piano-friedrich@freenet.de, Internet www.piano-friedrich.de. Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag 14 bis 18 Uhr, samstags 10 bis 13 Uhr.



Foto: Hackbarth-Herrmann

Alexander Friedrich an einem restaurierten Klavier.

**Villa Kursatis**  
Seniorenwohnen in Fürth  
an den Pegnitzauen  
Lange Str./Ecke Kurgartenstr.

**Sorgenfrei  
und sicher  
in die Zukunft  
blicken!**

**Vor-Ort-Info  
sonntags 14 - 16 Uhr  
oder  
Sofortinfo Tel.: 9777535**  
www.urbanbau.com

**URBANBAU**

**tilgner**

Sanitär • Badsanierung  
Wasseraufbereitung  
Komplettbäder  
Heizung • Solar • Klima  
Flaschnerei • Dachdeckerei  
Lüftung • Kundendienst  
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a  
90768 Fürth  
Tel.: 753 00 60  
Fax: 753 00 22  
fa.tilgner@t-online.de

**Gut und sicher wohnen**

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**BAUVEREIN FÜRTH eG** Telefon 0911/9 73 42-0  
Herrnstraße 64a Telefax 0911/9 73 42-15  
90763 Fürth info@bauverein-fuerth.de



**Weine Destillery Fürth**

Grappa  
Brände  
Liköre  
Whisky

Essig & Öl  
Cognac  
tolle Weine  
Champagner

Fürth-Fußgängerzone Mathildenstr.1 0911 7607 876

**Klare Preise -  
Klare Lieferung**

Unser Familienunternehmen steht schon immer für Zuverlässigkeit und faire Preise



Philip, Sigi und Thomas Heckel

**ENERGIEEFFIZIENT  
UMWELTFREUNDLICH  
SCHWEFELARM**



**G.M. SCHAUDI**  
Puchta Str.1- 90556 Cadolzburg  
Tel. 09103 - 8228  
Fax. 09103 - 79 63 05  
www.heizoel-schaudi.de

## Der Marktstand „Fisch Bellack“ stellt sich vor

In der losen Reihe über kleine Nahversorgungsunternehmen in der Innenstadt stellen wir dieses Mal den gleichnamigen Fischstand von Otto Bellack vor. Er hat vor über 30 Jahren sein Hobby zum Beruf gemacht und ein Geschäft in Veitsbronn eröffnet, in das Sohn Bernd nach einer Lehre als Fischzüchter eingestiegen ist. Seit mehr als drei Jahren ist die Familie mobil an verschiedenen Orten unterwegs. Am Fürther Wochenmarkt ist sie mittwochs und freitags vertreten. Dort kann der Kunde viele Variationen an Seefisch, Muscheln, Zander, Karpfen aus der eigenen Zucht, aber auch geräucherter Fisch, marinierte Matjes, Dillhappen, Heringstopf sowie verschiedene selber gemachte Fischsalate kaufen. Für die Mittagspause werden frischer Backfisch, Fisch-, Räucherkarpenbrötchen

und hausgemachter Kartoffelsalat sowie Fisch- und Brotaufstrich angeboten. „Wir achten darauf, das alles ohne Konservierungsstoffe und Geschmacksverstärker ist“, versichert Bellack. Größere Bestellungen werden angenommen und geliefert.



Foto: Hackbarth-Herrmann

Bernd Bellack bietet an seinem Stand ein vielfältiges Fischangebot.

**Info:** Fisch Bellack, Telefon (0160) 95 63 49 22, E-Mail bernd.karpfen@web-de, Standzeiten Fürther Wochenmarkt: Mittwoch und Freitag von 9 bis 18 Uhr.



Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
Lohnsteuerhilfsverein



**Steuerwissen ist Geld!**  
Unser Beratungsstellenleiter  
Hendrik Rusniack ist gerne für Sie da!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

**Einkommensteuererklärung**  
bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen.  
Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

**Beratungsstelle:**  
Gebhardtstr. 3, 90762 Fürth  
Telefon: 0911 / 69 08 93 65  
Bei Bedarf Hausbesuch!

**Kostenloses Info-Tel.: 08 00-1 81 76 16,  
E-Mail: info@vlh.de, Internet: www.vlh.de**

Wann ist ein Geldinstitut gut für die Region?  
Wenn es Investitionen finanziert, von denen  
auch die Umwelt profitiert.

**TOP  
Angebot**  
zum Weltspartag 2011

### Fürther Klima-Sparen mit bis zu 2,2 % p.a.

Unterstützen Sie mit Ihrer Spareinlage erneuerbare Energien hier in der Region – unter anderem den Bau der Photovoltaik-Anlage der infra fürth bei Heilsbronn.

Angebot gültig bis 11. November 2011

 **Sparkasse  
Fürth**  
Gut seit 1827.



## Fürth-Shop

### Produkt des Monats Plüschbär „Fürth“

Wer schon jetzt auf der Suche nach einem kleinen Weihnachtsgeschenk ist, sollte sich den kleinen Plüschbär-Schlüsselanhänger „Fürth“ sichern. Der Artikel kostet im November nur 5,95 Euro (regulär 6,95 Euro).



### Neu im Shop Aufkleber Fürth

Ab sofort sind Fürth-Logo-Aufkleber in drei Größen erhältlich. Die verschiedenen Artikel kosten zwischen 50 Cent und einen Euro.



### Umhängetasche „Hornschnepfenpromenade“

Neu ist eine Umhängetasche, die das Foto der Prachtbauten in der Hornschnepfenpromenade zeigt. Die stabile Tasche mit Handyfach und vielen praktischen Reißverschlüssen kostet 17,95 Euro.



### Mousepad „Altstadt“

Das beliebte Mousepad aus textilem Material mit rutschfester Unterseite gibt es aktuell mit einer Luftbildansicht der Fürther Altstadt für 5,95 Euro.



### „Fürth\_made“

Die hausgemachte Marmelade gibt es nun auch in der Geschmacksrichtung „Kiwi mit Schokominze“ im 220 Gramm Glas für 2,90 Euro.



### Glühwein und Glühweingelee

In der kalten Jahreszeit ergänzt der fränkische weiße Winzer-Glühwein für 3,75 Euro aus naturbelassenen Zutaten ohne Geschmacksverstärker und Konservierungsstoffen das Sortiment.

Mit größter Sorgfalt hergestellt aus Frankenqualitätswein (Müller-Thurgau Weißwein) ist der Fürther Winterzeit-Glühwein mit weihnachtlichen Gewürzen veredelt. Passend dazu gibt es das feine Gelee aus Winterzeit-Glühwein hergestellt. Der Aufstrich kostet im 250 Gramm Glas 3,15 Euro, 100 Gramm 2,10 Euro.



### Wieder da!

#### Fürther Teemischung

Die Fürther Teemischung in der 100-Gramm-Packung gibt es jetzt für 2,70 Euro in den winterlichen Sorten Bratapfel, Ingwer-Orange, Nuss-Genuss, süße Mandeln und karibischer Weihnachtstraum.



#### Buch „Fürther Stadtpolizei“

Über die Jahre nach dem Zweiten Weltkrieg, als die Polizei kommunale Aufgabe war, berichtet Bernd Jesussek in seinem neuesten Buch „Fürther Stadtpolizei – Erinnerungen 1945 – 1974“. Als Grundlage dienten dem Autor die Aufzeichnungen von Horst Sondershaus. Die Lektüre ist im Städtebilder-Verlag erschienen und kostet 19,90 Euro.



**Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.**

Eine Produktliste ist unter [www.fuerth.de/einkaufen](http://www.fuerth.de/einkaufen) zu finden.  
E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de)



**CURANUM**  
*Gute Pflege hat ein Zuhause.*

## Neue Seniorenappartements

*in der Curanum Seniorenresidenz Fürth*

**Wir haben für Sie umgebaut!**

Daher bieten wir Ihnen ab sofort weitere  
**13 neu renovierte Seniorenappartements.**

Gemütliche 2-Zimmer, als auch 1-Zimmer Appartements jeweils mit Einbauküche, Bad (selbstverständlich barrierefrei), einem Abstellraum und einer großen Diele.

Sie zahlen 10,25 € Kaltmiete und ab 2,50 € Nebenkosten je m<sup>2</sup>.

**Insgesamt beträgt die Warmmiete pro m<sup>2</sup>**

# NUR 12,75 €!

**CURANUM Betriebs GmbH**  
Seniorenresidenz Rosenstraße  
Rosenstraße 16 – 20  
90762 Fürth

Tel.: 0911 – 7403-0  
Mobil: 0151 – 140 52 336 / 0179 – 16 007 89



## Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit

974-17 85, E-Mail [elke.uebelacker@fuerth.de](mailto:elke.uebelacker@fuerth.de).

Der Seniorenrat ist dienstags bis



der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon

freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung im Büro, Rathaus, Zimmer 005, unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) zu erreichen.



## Seniorenveranstaltung

Das Seniorenbüro der Stadt Fürth lädt die Fürther Bevölkerung ab 60 Jahren zum nächsten Senioren-Kultur-Treff am **Dienstag, 8. November, um 14 Uhr**, in die kunstgalerie fürth ein. Einen Blick hinter die Kulissen der Einrichtung ermöglichen Galerieleiter Hans-

Peter Miksch und Mitarbeiterin Jana Mantel. Treffpunkt ist am Königsplatz 1. Ein Kostenbeitrag von zwei Euro wird vor Beginn eingesammelt. Eine Teilnahme ist nur nach telefonischer Anmeldung unter der Rufnummer 974-17 85 möglich.



## Projekt des Mütterzentrums

Das Projekt „Eine interkulturelle Hausaufgabengruppe erforscht ihre Heimatstadt“ des Mehrgenerationenhauses Mütterzentrum, an dem zwölf Kinder fünf verschiedener Nationalitäten aus sozialen Brennpunkten Fürths teilnehmen, wird im Rahmen der aktuellen Mensch-

Förderaktion „Miteinander gestalten“ mit 3840 Euro finanziert. Möglich machen dies etwa 4,6 Millionen Teilnehmerinnen und Teilnehmer, die sich regelmäßig an der Aktion „Mensch-Lotterie“ beteiligen. Weitere Infos unter Telefon 77 27 99.



## Hilfe für Eltern

Das Mehrgenerationenhaus des Mütterzentrums (MGH) sucht für das Team der Familienfeuerwehr (Elternnotdienst und -bereitschaftsdienst) engagierte und flexible

Frauen mit Erfahrung in der Kinderbetreuung. Informationen unter Telefon 475 49 48 oder schriftliche Bewerbung an das MGH, Gartenstraße 14, 90762 Fürth.

Einrichtungskompetenz seit über 34 Jahren

# Jubiläums-KOMPETENT SEIT 34 JAHREN! Verkauf!

**Wohnlandschaft**  
Bezug Textilleider, ohne Funktionen, Stellmaß ca. 219 x 300 x 163 cm.

In vielen Farben zum individuellen Preis erhältlich!

Sessel und Funktionen gegen Mehrpreis!

FEDERKERN

statt 2817,- SIE SPAREN 61%  
**1099,-**  
JUBILÄUMSPREIS

ENTSORGEN WIR KOSTENLOS!

Den allerbesten Preis in Stadt und Land, den gibt's bei Wagner, das ist bekannt!

**wagner**  
PREISWERT EINRICHTEN

Fichtenstr. 26-28 • Fürth  
Telefon 0911 / 77 44 22  
Für Sie da: Mo-Fr 10-19 Uhr  
und Samstag 10-16 Uhr

Mehr Angebote finden Sie unter [www.moebel-wagner-fuerth.de](http://www.moebel-wagner-fuerth.de)

## Zahnimplantate – gestern und heute

Fest zubeißen und strahlend lächeln – mit Zahnimplantaten. Wir informieren Sie kostenlos in unserer Praxis am:

**Dienstag, 8.11.2011 um 18.30 Uhr**  
**Dienstag, 6.12.2011 um 18.30 Uhr**

Frankenpraxis Heerklotz & Heerklotz  
Poppenreuther Str. 3 • 90765 Fürth  
Tel.: 0911/790 64 06 • [www.frankenpraxis.de](http://www.frankenpraxis.de)

Die Plätze sind begrenzt. Bitte melden Sie sich an.

Frankenpraxis Heerklotz & Heerklotz  
Gemeinschaft Zahnärzte

## Sportbekleidung für Reha- und Krankenhausaufenthalte



Sportschuhe mit Klettverschluss  
Sohlen nicht abfärbend  
Einzelhosen mit seitlich durchgehenden Reißverschluss

Axel's Sportshop  
Schwabacherstr. 125a  
90763 Fürth  
Tel.: 0911-770381  
Öffnungszeiten:  
Mo-FR 10.30-18.00 Uhr  
Sa 10.00-16.00 Uhr

## Abend-Kultur im Stadtmuseum

Begleitend zur Ausstellung „Treffpunkt Stadtpark“ hält Johannes Pommeranz, Leiter der Bibliothek im Germanischen Nationalmuseum, am **Donnerstag, 3. November, um 19 Uhr** im Stadtmuseum in der Reihe „Abend-Kultur“ einen Vortrag

über „Zitrusmanie in der Reichstadt. Spätbarocke Facetten Nürnberger Gartenkultur“.

Nähere Auskünfte unter Telefon 97 92 22 90 oder per E-Mail [info@stadtmuseum-fuerth.de](mailto:info@stadtmuseum-fuerth.de). Alle Infos auch im Internet unter [www.stadtmuseum-fuerth.de](http://www.stadtmuseum-fuerth.de). ■

## Erster Fürther Fackellauf

Das Frauenhaus Fürth veranstaltet am **Samstag, 5. November, um 18.30 Uhr**, den ersten Fürther Fackellauf mit einer Länge von zehn Kilometern. Bereits um 17 Uhr steht ein Kinderlauf (500 oder 100 Meter) und um 17.30 Uhr ein Hobbylauf (zweieinhalb oder fünf Kilometer) auf dem Programm. Start und Ziel ist die Kirche St. Michael. Schirmherrin ist Sozialreferentin

Elisabeth Reichert, Ausrichter das Laufteam Fürth 2010 e.V. und der MTV Stadeln. Der Erlös kommt dem Frauenhaus zugute. Die Startgebühren betragen für Kinder fünf Euro, für Hobbyläufer zehn Euro und für den Fackellauf 15 Euro (mit Essen und zwei Getränkegetränken). Anmeldungen sind per E-Mail unter [fackellauf@die-mia-macht-das.de](mailto:fackellauf@die-mia-macht-das.de) möglich. ■

## Neue Abteilungen eröffnet

Das Jüdische Museum hat im Rahmen seiner Dauerausstellung „Jüdisch leben“ sechs neue Abteilungen mit Exponaten eröffnet. Besonderes Augenmerk wurde dabei auf die Erfassung aller Sinne gelegt: Mit Riechstationen, Filmen oder Tondokumenten wird den Besuchern die sinnliche Komponente religiöser Traditionen nahe gebracht. Ebenso können einige fränkisch-jüdische Gegenstände

begutachtet werden. Gemein ist dem Konzept der neuen Ausstellungsobjekte vor allem „die Kontrastierung von historischen und zeitgenössischen Gegenständen und ihre Bedeutung für die jüdische Identität“, wie Museumsleiterin Daniela F. Eisenstein bei einem Rundgang durch die Schau betonte

Um das praktizierte Judentum besser verstehen zu können, widmet sich ein beachtlicher Teil der Ausstellung durch neu angebrachte Schilder den häufigsten Fragen wie etwa der Bedeutung von koscherem Essen oder dem Konzept der „Ganzen Reinheit“. ■

## Herbstbasar

Die Fürther Tafel e.V. lädt zum Herbstbasar mit Tombola am **Samstag, 5., und Sonntag, 6. November, jeweils von 10 bis 17 Uhr**, im Pfarrzentrum St. Heinrich, Ecke Sonnen- und Kaiserstraße, ein. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Der Erlös dient der Sicherung der Fahrerarbeitenplätze. ■

## Manfred Siebald Live

Sonntag, 6. November 2011, 10:00 Uhr

Freie ev. Gemeinde Fürth  
Pfisterstraße 28



Wir laden Sie herzlich zu einem musikalischen Gottesdienst ein.

Der Eintritt ist frei!

Spitzenqualität aus Deutschland zu Hause bei Schnatzky

**Metz LOEWE TechniSat**

Made in Germany

laufend tolle Angebote

Hauseigener Reparaturservice und Antennenbau

TV HIFI Heimkino

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211  
[www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

**Gebrauchtwarenhof**

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46  
90765 Fürth  
- Bislohe

(0911) 30732-0

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
9 - 19 Uhr  
Samstag  
9 - 16 Uhr

[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)

GÖNNEN SIE SICH DEN KOMFORT EINER STANDHEIZUNG – UND SCHONEN SIE GLEICHZEITIG DIE UMWELT

KEINE STANDHEIZUNG?

Beratung und Einbau bei:

**FUCHS GmbH**

Georg-Benda-Str. 7  
90763 Fürth  
Tel.: 0911/784 90 81

A WORLD OF COMFORT

**Eberspächer**

**KLEIN & JACOB**

Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf

Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

Aquarell-, Acryl-, Ölfarben  
Malblöcke, Pinsel  
Bespannte Keilrahmen

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)

**WBG Fürth**

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)

Das ist Walter, mein neuer Hausver-Walter.de der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren  
0911-759 95-0

Frische aus der Region

# Essen & Trinken



## Herbstzeit – Kürbiszeit

*Die gesunde Riesenbeere aus dem Knoblauchsland!*

Der Kürbis ist nicht nur schön anzusehen, er hat auch jede Menge innerer Werte, die ihn zu einem wahren Gesundheitsgemüse im Herbst machen. So enthält der Kürbis zu bis zu 90 Prozent Wasser, hat etwa 24 Kalorien pro 100 Gramm und

ist praktisch fettfrei. Trotzdem hat er jede Menge zu bieten: Er ist reich an Kalium, Calcium, Magnesium, Selen, Beta-Karotin und den Vitaminen A, B, C und E. Das stärkt zu Beginn der kälteren Jahreszeit und den ersten Erkältungsattacken das Immunsystem und unterstützt Augen, Schleimhäute und die Haut. Sogar die Kerne haben noch viele positive Wirkstoffe für den Körper.

Aber welcher Kürbis ist nun in der Küche der Richtige? Man unterscheidet insgesamt

empfehlen sich je nach persönlichem Geschmack stark aromatische Kürbisse.

Ein guter und leckerer Einstieg in die Kürbisküche ist die folgende Suppe:

### Exotische Kürbissuppe mit Kokosmilch

Zutaten (für 4 Personen):  
600g Hokkaido, 500g Karotten  
1 Zwiebel, 1 Zehe Knoblauch  
4 cm frischer Ingwer,  
1 Esslöffel Butter, ¼ Liter Gemüsebrühe, 330 ml Kokosmilch, Salz und Pfeffer, helle Sojasauce, 1 Limette, Koriander

### Zubereitung:

Kürbis, Karotten, Zwiebel, Knoblauch und Ingwer schälen und grob würfeln, in Butter anbraten. Mit Brühe aufgießen und 20-25 Minuten weichkochen. Dann mit dem Pürierstab pürieren, Kokosmilch einrühren und mit Salz, Pfeffer, Sojasauce und Limettensaft abschmecken. Je nach Geschmack noch mit Koriander aufpeppen. Noch einmal kurz erwärmen, dann servieren.

fünf Arten, von denen aber bei uns hauptsächlich drei angeboten werden: Riesenkürbisse (z.B. Hokkaido), Moschuskürbisse (z.B. Muskatkürbis und Butternusskürbis) und Gartenkürbisse.

Wichtig für den Einkauf ist was man kochen möchte. Für Suppen wählt man eher wässrige Kürbisse, zum Überbacken und für Backwaren eher trockene und mehligere Sorten. Für Salate und Süßspeisen

Geburtstagsfeier

?  
Ristorante  
*La Galleria*

Kompetenz  
in Sachen Wein

**WEIN-KONTOR**

Friedrichstr. / Ecke Alexanderstr.  
Fürth · Telefon 74 58 95

**BÜCHER  
EDELMAHN**

Ihre Buchhandlung in Fürth

**Hunger?**

**Wir haben  
Kochbücher!**

Fürther Freiheit 2a  
90762 Fürth  
Tel.: 0911 - 7467617

Mo-Fr 9.30 - 18.30 Uhr  
Sa 10.00 - 16.00 Uhr  
[www.e-delmann.de](http://www.e-delmann.de)

**Willomitzer**  
METZGEREI  
WILDBRET

Theresienstr. 26a · Fürth  
Tel. 77 48 01

### Frisch aus Franken:

- Rehrücken
- Rehbraten
- Wildschweinbraten
- Feldhasen/Stallhasen
- Fasane/Wildenten/  
Rebhühner
- Medaillons  
von allen Wildarten
- Bauerngänse  
und Enten
- Lamm aus dem  
Altmühltal

Probieren Sie unsere hausgemachten Reh-, Wildschwein- und Lammschinken sowie unsere Gänsebrust.

[www.metzgerei-willomitzer.de](http://www.metzgerei-willomitzer.de)

Hochzeitsfeier

?  
Ristorante  
*La Galleria*

## Impressum

Redaktion, Text und Layout:

Scharvogel Grafikdesign

Benno-Strauß-Straße 5  
90763 Fürth

Telefon: 21 79 78 40

Fax: 0911 - 52 19 26 07

E-Mail:

info@stadtzeitung-fuerth.de

Web:

www.stadtzeitung-fuerth.de

Text:

C. Scharvogel

Fotos: Foto: istockphoto.com, ©  
Nikada, R. Wolle

## Tipp von Spizzi-Besitzer Maurizio Intagliata

### „Winterliches-Pesto“ – eine fränkisch-italienische Liäson

#### Zutaten für vier Personen:

- 10 Kastanien
- 6-8 Walnüsse
- 1 Bund Rucola
- 1 Fenchel
- 1 Knoblauchzehe
- 50g Parmiggiano Reggiano (Parmesan gerieben)
- 20g Pecorino Pepato (Schafskäse gereift mit schwarzem Pfeffer)
- 100-150ml Olivenöl

Rucola waschen und ebenfalls beimischen.

Parmesan, Pecorino, Knoblauchzehe und Walnuss-Kerne ebenfalls dazu geben.

Alles zusammen mit einem Stabmixer zu einer cremigen Masse pürieren, während das Olivenöl dazu gegeben wird.

Je nach Belieben mit buntem Pfeffer und etwas Muskat verfeinern.

#### Zubereitung:

Wasser aufkochen, Kastanien zirka 30 Minuten und Fenchel rund 10 Minuten kochen lassen.

Kastanien nach kurzer Abkühl-Phase schälen und das Fruchtfleisch in einer Schüssel sammeln.

Fenchel in kleine Streifen schneiden und mit den Kastanien vermischen.

Anschließend kann das Pesto einfach in der Pfanne erhitzt und fertig gekochte Nudeln dazu gegeben werden. Mit einem Schuss Sahne wird das Pesto noch ein bisschen cremiger.

Buon Appetito!

Weine, Seccos, Brände und Delikatessen zur Probe

Sonderausstellung  
Südliche Weinstrasse

Sa. 19.11.2011  
12-20 Uhr

So. 20.11.2011  
12-19 Uhr

Stadthalle Fürth

Weinmesse · Fürth  
Wein- und Delikatessenmesse  
www.weinmesse-fuerth.de



**EDEKA**

**EDEKA-SCHARRER**  
– wenn es frisch sein soll!

**RICHTIG VERTRAUEN!**

Insbesondere wenn es um Frische und Qualität geht, können Sie uns bedenkenlos vertrauen. Kurze Lieferwege, bekannte, verlässliche Bezugsquellen statt „billig-um-jeden-Preis“ sind das Geheimnis! Unser kompetentes Frische-Team berät Sie gern und freut sich auf Ihren Einkauf.

**EDEKA-SCHARRER**  
Hintere Straße 38  
90768 Fürth Burgfarnbach  
Tel.: 0911 - 75 68 166  
Prinzregentenplatz 7  
90579 Langenzenn  
Tel.: 09101-99 78 50

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Sa | 7:00 - 20:00 Uhr

**facebook**

**LINK-TIPP!**

SIND SIE SCHON FAN? FÜR ALLE, DIE MEHR ERFAHREN UND DIE ERFAHRUNGEN TEILEN MÖCHTEN SEIEN SIE DABEI!

www.edeka-scharrer.de!

Obst und Gemüse von EDEKA Scharrer- mit Sicherheit gesund und lecker!

**MELLI B.**  
CAFÉ · DINER · LOUNGE  
– FÜRTH –

VINZENZO  
Eigentlich regional

Qualität aus der Region genießen

Für die Qualität unserer Produkte geben wir immer 100% Leistung, Liebe und Handwerkskunst und verwenden ausschließlich Zutaten aus der Region.

**Unsere Adresse:**  
Melli-Beese-Str. 19  
90768 Fürth am Golfpark  
Tel.: 0911/ 787 17 17 - E-mail: ciao@melli-b.de

Wir freuen uns auf Ihren Besuch am Golfpark!

## Ein Fürther Bier kommt zurück



Zu einer rasanten Erfolgsgeschichte entwickelt sich das wieder gebraute „Grüner“ in kürzester Zeit. Am 29. September fand der offizielle Anstich der Fürther Traditionsmarke statt und schon wenige Tage darauf war die erste Lieferung in der Gaststätte „Zum Gelben Löwen“ ausverkauft. Ein Getränkemarkt in der Innenstadt berichtete, Kunden aus ganz Fürth würden bei ihm nachfragen. Ergebnis: ausverkauft. Und schließlich verbreitete

sich wie ein Lauffeuer, an welchem Stand auf der Michaeliskirchweih das Bier zu haben sei. Seis weil die Fürther sich mit „ihrem“ Grüner“ identifizieren, sei es der Run auf etwas Neues – das Bier ist in aller Munde, und das, wie ein Blick auf die Brauereigeschichte zeigt, seit 1709.

- 1709** Erste Erwähnung einer Brauerei in der Gartenstraße in Fürth am 11. April 1709, die spätere Grüner Brauerei.
- 1816** Die Brauerei geht in den Besitz von Martin Reuter über. Früher war sie im Besitz eines Mitgliedes der Familie Humbser.
- 1860** Am 3. Mai 1860 erwarb der spätere Magistralrat (1879 bis 1884) Georg Heinrich Grüner gemeinsam mit seinen Brüdern Johann Georg und Johann Heinrich Grüner, die aus einer Altdorfer Brauereifamilie (Paul Grüner) stammten, die Brauerei in der Gartenstraße von den damaligen Besitzern Selig und Fischer.
- 1863** Nach Übernahme des Betriebes begann Johann Grüner mit großzügigen Umbauarbeiten. Es erfolgte eine Neueinrichtung des Betriebes mit Mälzerei, Sudhaus, Gär- und Lagerkeller, Maschinen- und Kühlhaus.
- 1866** Im Frühjahr kam es zum Einsturz des kurz vor der Vollendung stehenden neuen Lagerkellers unterhalb der Brauerei in der Gartenstraße. Danach wurde außerhalb der Stadt eine neue Kelleranlage an der Robert-Koch-Straße angelegt. Gleichzeitig entstand auf dem Gelände der gleichnamige und großzügig angelegte Grüner Park.
- 1872** Fertigstellung des neuen Grüner Felsenkeller in der Robert-Koch-Straße. Bauzeit 1866 bis 1872.
- 1877** Ein Großbrand in der Brauerei verursachte massive Schäden.
- 1890** Bis zu dieser Zeit vollzog sich in den großen Brauereien eine technische Umstellung auf die Lindesche Kälteerzeugungsmaschinen.
- 1896** Umwandlung der Grüner Brauerei in eine Aktiengesellschaft.

- 1920** Nach der Inflation befand sich die Grüner Bräu AG wieder im Aufschwung.
- 1936** Fusion mit der Brauerei Zirndorf. Im Jahr 1935 wurden bereits 74 Prozent der Aktien erworben. Im Fusionsvertrag wurde vereinbart, dass der Name „Zirndorfer“ nicht liquidiert wird, sondern erhalten bleibt.
- 1940** Übernahme der Eisfabrik Fürsattel. Nach dem zweiten Weltkrieg erfolgte die Übernahme der Henninger Reifbräu Erlangen durch die Grüner AG.
- 1945** Kurzzeitig wurde die Grüner Brauerei von den US-Alliierten zur Heeresbrauerei benannt. Sie durften ab diesem Zeitpunkt lediglich die US Armee beliefern. Die Zivilbevölkerung wurde über die Zirndorfer Brauerei versorgt.
- 1969** Einstieg der Schickedanz-Gruppe mit 25 Prozent bei der Grüner Bräu AG.
- 1972** Vollständige Fusion mit der Schickedanz-Gruppe (Patrizier AG). Bis zu diesem Zeitpunkt lief die Brauerei als selbständiger Betrieb weiter.
- 1977** Einstellung des Braubetriebes. Nutzung der Hauptgebäude zwischen Garten- und Rosenstraßen nur noch als Lager. Später wurden die Brauereigebäude zu Wohnräumen umgebaut.
- 2011** Im September lässt die Tucher Traditionsbrauerei die Grüner Bräu wiederaufleben. In Gedenken an die lange Geschichte der Kultmarke feiert Tucher das Comeback in dem ehemaligen Bierkeller von Grüner. Noch heute wird das süffige Vollbier ganz im Geiste der guten alten Zeit gebraut und erinnert an die große Fürther Bierkultur im 19. und 20. Jahrhundert.

# Altes Forsthaus



**Tim Melzer**

**Fritz Schuster**

Öffnungszeiten

Dienstag bis Samstag:  
11:30 – 14:30 Uhr  
18:00 – 00:00 Uhr

Sonntag:  
11:30 – 14:30 Uhr  
Ruhetag: Montag

Modern

Saisonal

Regional

Cadolzburger Straße 75  
90766 Fürth  
Tel.: 0911 37300436

[www.altesforsthaus-fuerth.de](http://www.altesforsthaus-fuerth.de)  
[info@altesforsthaus-fuerth.de](mailto:info@altesforsthaus-fuerth.de)

Ristorante

# La Galleria

Das Ristorante La Galleria ist für Sie von Dienstags bis Samstags jeweils von 18.00 Uhr bis 23.00 Uhr geöffnet.

Für Veranstaltungen, Familienfeiern, Firmenevents und sonstige Veranstaltungen ab 10 Personen, öffnen wir gerne unser Ristorante auf Vorbestellung auch außerhalb unserer Geschäftszeiten.

Bäumenstr. 8  
90762 Fürth  
Tel.: 0911 7417124  
[www.ristorantelagalleria.de](http://www.ristorantelagalleria.de)

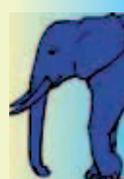


# Blue Elephant

Thailändische & Vietnamesische Spezialitäten

**Unsere neuen  
Öffnungszeiten:**  
Mo-Sa: 10-21 Uhr  
So: Ruhetag

Terrasse direkt  
am Südstadtpark!



Grüne Halle / Südstadtpark  
Krauthelmer Str. 11 | 90763 Fürth  
Tel.: 0911 / 746 76 34

## Melli B. - für die italienischen Momente

Liebhaber italienischer Lebensart kommen im Melli B. am Golfpark voll auf ihre Kosten. Master di gelato university und Barista Vincenzo Penna sorgt mit seinem Team dafür, dass keine Wünsche offen bleiben: So gibt es Montags bis Freitags und Sonntags von 7.30 Uhr bis 11.30 Uhr Frühstück für alle Sinne mit saftigem Kuchen, frische Hörnchen und wirklich guten Espresso.

Für die arbeitende Bevölkerung gibt es wochentags italienische Mittagsgesichte und jeden ersten Sonntag im Monat einen großen Brunch. Wem das noch nicht genügt, der kann im Melli B. auch

seine Feiern ausrichten oder Torten, Kuchen, Eis und Partyhäppchen für die Party zu Hause bestellen.

Jederzeit bekommt man hier ein freundliches Ciao und frischen Kaffee, leckeres Gebäck und hausgemachtes Eis. Und für all das werden ausschließlich Zutaten aus der Region mit viel Liebe und Handwerkskunst verarbeitet. So kann man die Zeit bis zum nächsten Italienurlaub gut überbrücken.

### Adresse:

Melli B.  
Melli-Beese-Str. 19  
90768 Fürth  
Tel.: 0911 - 7871717

## Prickelnd zu jedem Anlass: Sekt, Prosecco und Co.



istockphoto.com, © Nikada

Wenn es etwas zu feiern gibt, greifen wir Deutschen am liebsten zu Sekt und Prosecco.

Nirgendwo wird mehr Sekt getrunken als in Deutschland. Ob zum Geburtstag, zum gelungenen Abschluss in der Firma oder einfach nur am Wochenende zum Frühstück, wir stoßen regelmäßig mit dem prickelnden Getränk an. Mal mit purem Sekt, mal als Sektcocktail oder zu besonderen Anlässen mit einem Glas Champagner. So konsumieren wir pro Jahr 350 Millionen Flaschen aus Deutschland, zusätzlich werden noch zirka 80 Millionen Flaschen aus dem Ausland importiert.

Der Trend geht – ähnlich wie beim Wein – weg vom schweren, süßen Kopfschmerzbereiter hin zu leichten, trockenen Sekten. Aber was wird uns da genau vorgesetzt und wie finden wir uns in dieser unübersichtlichen Auswahl zurecht? Hier einige Fakten zu den verschiedenen Schaumweinen:

**Sekt:** Hier unterscheidet man zwischen Perl- und Schaumwein. Perlwein ist normaler Wein, der mit Kohlensäure versetzt wird, Schaumwein erhält seine Kohlensäure durch

Gärung im Tank oder in der Flasche. Erfüllt der Schaumwein gewisse Qualitätsstandards, dann darf er Qualitäts-schaumwein oder Sekt genannt werden.

**Prosecco:** Ist benannt nach einer Traubensorte aus Venetien. Es gibt Prosecco still, Frizzante (Perlwein) und Spumante (Schaumwein).

**Champagner:** Der Begriff ist seit 1919 gesetzlich geschützt. Champagner darf sich nur Schaumwein nennen, der aus der Champagne stammt und nach streng festgelegten Regeln angebaut und gekeltert wird.

**Cremant:** Schaumwein, der nach den gleichen Regeln wie Champagner hergestellt wird, aber nicht aus der Champagne kommt und einen geringeren Kohlensäureanteil hat. Hauptanbaugebiete sind das Elsass und das Burgund.

**Cava:** Spanischer Schaumwein, der nach Art des französischen Champagners hergestellt wird und ähnlich aufwändigen Herstellungskriterien entsprechen muss.

**GRÜNER** *beliebt  
bekannt  
begehrt*

**ENDLICH WIEDER DA!**



Pizzeria • Trattoria • Bar  
Amalienstraße 41 • 90763 Fürth

### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 11 - 14 Uhr & 17 - 22.30 Uhr  
Sa. 17 - 22.30 Uhr

Sonntag & Feiertage geschlossen

☎ 0911/97 11 421



## Wein & Meer

Wir liefern Ihnen eine Auswahl von Weinen, Grappe und edlen Spumante von eigens ausgesuchten Winzern.

Volker Heybeck · Gustavstraße 43 · 90762 Fürth  
Tel.: 0911-9759656 · mobil: 0170-5701312 · E-Mail: wein-meer@t-online.de  
Öffnungszeiten: Do + Fr. 15.00–20.00 Uhr, Sa. 10.00–15.00 Uhr

# HEINRICH - FINEST GRILL

FISCH & FLEISCH VOM KOHLE-GRILL · MEDITERRANE SPEISEN & PASTA & SALATE



**HEINRICH FINEST GRILL**

RESERVIERUNG UNTER:  
0911. 74 92 99 - 47

SPEISEKARTE ONLINE ZUM DOWNLOAD  
UNTER: [www.heinrich-grill.de](http://www.heinrich-grill.de)

THERESIENSTR. 1 · 90762 FÜRTH  
ÖFFNUNGSZEITEN: DI - SA AB 17 UHR  
GRILLZEITEN: 17 - 21 UHR  
SO & MO AN SPIELTAGEN DER COMÖDIE FÜRTH

## Essen & Lachen "in Einem!"

### "Comedy-Leckerbissen"

Theaterkarte + 3-Gänge-Menü

**Comedy-Leckerbissen**  
3-Gänge Menü incl. Aperitif im HEINRICH  
Suppe · Fisch o. Fleisch vom Grill · Dessert

+  
Eintrittskarte für die COMÖDIE FÜRTH  
frei wählbar · beste noch mögliche Kategorie

**TICKET +  = 49,- €**

ideal als  
**Geschenk Gutschein**  
Termin + Platz frei wählbar!

ERHÄLTlich: FRANKEN TICKET FÜRTH / COMÖDIE FÜRTH  
 Kohlenmarkt 4 Theresienstr. 1  
 Tel. 0911. 74 93 40

print@home Gutschein sofort zu hause ausdrucken

[www.comoedie.de](http://www.comoedie.de) HEINRICH FINEST GRILL

Kurz vorgestellt

## Regional und Saisonal – Das neue „Alte Forsthaus“

Mit den Worten „modern, saisonal und regional“ beschreibt man wohl am treffendsten, was ab sofort im „Alten Forsthaus“ serviert wird. Küchenleiter Fritz Schuster und Restaurantleiter Tim Melzer setzen hier an historischer Stätte in der Cadolzheimer Straße 75 ihre Vorstellungen einer modernen Küche mit regionalen Produkten und einer ausgesuchten Weinkarte um. In stilvollem Ambiente serviert Restaurantleiter Tim Melzer zu in Frankenrotwein geschmorten Kalbsbäckchen einen 2009 Randersacker Spätburgunder genauso wie

ein frisch gezapftes wieder-gefundenes „Grüner“ Kultbier zu knusprig gebratener Gänsebrust mit fränkischen rohem Kloß. Die neu gestalteten Räume bieten Platz für 40 Personen. Für Abwechslung sorgt eine Speisekarte mit wechselnden saisonalen Angeboten. Tim Melzer und Fritz Schuster stehen ihnen für alle privaten und geschäftlichen Feiern zur Verfügung und beraten Sie gerne.

**Öffnungszeiten:** Dienstag bis Samstag von 11.30 bis 14.30 Uhr und 18 bis 0 Uhr, Sonntag von 11.30 bis 14.30 Uhr. Montag ist Ruhetag

### Herzlich Willkommen in Ihrem SELGROS Großhandelsmarkt Fürth

Der SELGROS Großhandelsmarkt für Sie!

SELGROS Großhandelsmärkte sind auf die Bedürfnisse von Gastronomen, Kiosken, Einzelhändlern und anderen Gewerbetreibenden ausgerichtet und der ideale Profi-Partner für Sie! Wir unterstützen Sie täglich mit Angeboten, die Sie konkurrenzfähig machen sowie mit vielen Serviceleistungen von Profis für Profis.

**Vielfalt für Sie!**  
Bei uns finden Sie mehr als 53.000 Artikel aus dem Food- und Non-Food-Bereich. Sie können Ihren gesamten Warenbedarf bei uns abdecken – individuell, bequem, zeitsparend und zu fairen Preisen!

Zutritt nur für Gewerbetreibende mit gültigem Einkaufsausweis. Den Ausweis erhält man sofort, wenn man eine gültige, amtliche Bescheinigung des angemeldeten Gewerbes vorlegt.

Wir sind für Sie da:  
Mo. – Fr. 6 – 22 Uhr • Sa. 6 – 20 Uhr  
SELGROS Cash & Carry Fürth  
Hans-Vogel-Straße 113 • 90765 Fürth  
Tel.: (0911) 95096-0 • Fax: (0911) 95096-199

Das gesamte SELGROS Team Fürth freut sich auf Ihren Besuch.




## Vierter Brettspielmarathon



Vier Tage lang herrscht von **Donnerstag, 3., bis Sonntag, 6. November**, das Brettspielfieber in den Räumen des Jugendzentrums alpha 1 in der Fronmüllerstraße 34. Kinder und Jugendliche können aus 500 Spielen ihren persönlichen Favoriten auswählen – an den ersten beiden Tagen von 14 bis 22 Uhr. Am Samstag haben die Veranstalter – evangelische und katholische Jugend, erzbischöfliches und städ-

tisches Jugendamt, Jugendzentrum alpha 1 und Stadtjugendring – eine Spielnacht bis 24 Uhr geplant. Am Sonntag ist von 14 bis 18 Uhr geöffnet. Anschließend geht der Marathon mit den 31. Fürther Brettspieltagen in seine dritte Runde. Vom **8. bis 18. November** werden an den Schultagen in täglich wechselnden Räumlichkeiten verschiedenste Spiele vorgestellt. Die Vormittage sind dabei für Schulklassen reserviert, die Nachmittage für alle offen.

### Termine:

**Dienstag, 8. November, 10 bis 17 Uhr**, Volksbücherei, Finkenschlag 45, Bücherei

**Mittwoch, 9. November, 10 bis 17 Uhr**, Catch up, Kapellenstraße 47, Foyer

**Donnerstag, 10. November, 10 bis 17 Uhr**, Jugendhaus Hardhöhe, Hardstraße 231, großer Saal

**Freitag, 11. November, 10 bis 17 Uhr**, Jugendtreff Südstadt, Frauenstraße 13, Spielraum

**Montag, 14. November, 10 bis 17 Uhr**, Grundschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 30, Chorraum

**Dienstag, 15. November, 10 bis 17 Uhr**, Grundschule Zedernstraße, Zedernstraße 2a, Werkraum

**Donnerstag, 17. November, 10 bis 17 Uhr**, Seeackerschule, Carlo-Schmid-Straße 39, Zimmer 7

**Freitag, 18. November, 10 bis 17 Uhr**, Mittelschule Pestalozzistraße, Pestalozzistraße 20, Foyer im Neubau.

Weitere Infos und Anmeldung für Klassen und Gruppen bei Roland Holzheimer unter Telefon 974-15 61 oder (0174) 645 97 67. ■

## Matinee im Museum

Die beliebte Reihe „Matinee im Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard“ geht in die nächste Runde: Am **Sonntag, 6. November, 11 Uhr**, ist der Musiker und Texter

Klaus Brandl mit seinem unterhaltsamen Programm zu Gast. Der Eintritt kostet fünf, ermäßigt drei Euro. Die Einnahmen der Veranstaltung kommen dem Museum zugute. ■

## Ausstellung verlängert

Die Fotoausstellung des Lichtbildners Heinrich Lotter „Menschen auf der Straße“ im Schloss Burgfarnbach wird aufgrund des großen Publikumszuspruchs **bis zum 1. Dezember** verlängert. Gezeigt werden historische Aufnahmen, die in der geschichtsträchtigen und ereignisreichen Zeit von 1900 bis 1940 in Fürth entstanden sind und

Menschen in den Mittelpunkt rücken. Die Schau ist montags bis donnerstags jeweils von 9 bis 16 Uhr zu sehen und am Sonntag, 27. November, von 11 bis 16 Uhr. An diesem Tag finden um 11 und 14 Uhr zwei offene Führungen statt. Der Eintritt kostet drei Euro, mit Führung fünf Euro. Mehr unter [www.schloss-burgfarnbach.de](http://www.schloss-burgfarnbach.de). ■

## Punk im Ottogrund

Die Punkband „Guitar Gangsters“ spielt am **Freitag, 28. Oktober, 21.30 Uhr** (Einlas 21 Uhr) im Otto-

grund (Ottostraße 27). Mit im Gepäck haben sie ihre neue Scheibe „The Class of '76“. ■

## Kulinarischer Verwöhn-Herbst

Unweit vom Rathaus präsentiert das Restaurant „La Galleria“ nicht nur feine italienische Küche, sondern immer wieder auch künstlerische Überraschungen. So laden die Inhaber am **Samstag, 12. November, 16 Uhr**, zur Vernissage mit den jungen Künstlerinnen Maria Hardege und Jasmin Schönstein-Tschopoff, die sich in ihren Werken mit den Themen Romantik und Liebe auseinandersetzen. Eine Woche später, am **Samstag, 19. November, 18.30 Uhr**, lockt

das Restaurant mit einem „Literarischen Menü“ und einer musikalischen Lesung des in Fürth lebenden Autoren und Musikers Christoph Kujawa, der Gedichte bekannter Autoren aus der Zeit der Romantik vertont.

Das Ristorante „La Galleria“, Bäumenstraße 8, hat Montag bis Freitag von 12 bis 14 Uhr und 18 bis 22 Uhr und Samstag von 18 bis 22 Uhr geöffnet; Reservierungen unter Rufnummer 741 71 24 werden erbeten. ■

**KOSTENLOS**  
holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge mit Fachpersonal**  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
Tel.: 0911 / 70 53 69

**GÄRDINEN & ZUBEHÖR**

AUSMESSEN NÄHEN  
MONTAGE WÄSCHEN

Stadelher Hauptstr. 89 90765 Fürth  
Tel: 0911 / 33 27 33  
[www.raumausstattung-kastl.de](http://www.raumausstattung-kastl.de)

**NÜSSEL GLASEREI**

- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89  
90763 Fürth  
Tel.: 0911 / 71 21 79  
Handy: 0172 / 59 46 712  
Fax: 0911 / 71 25 76

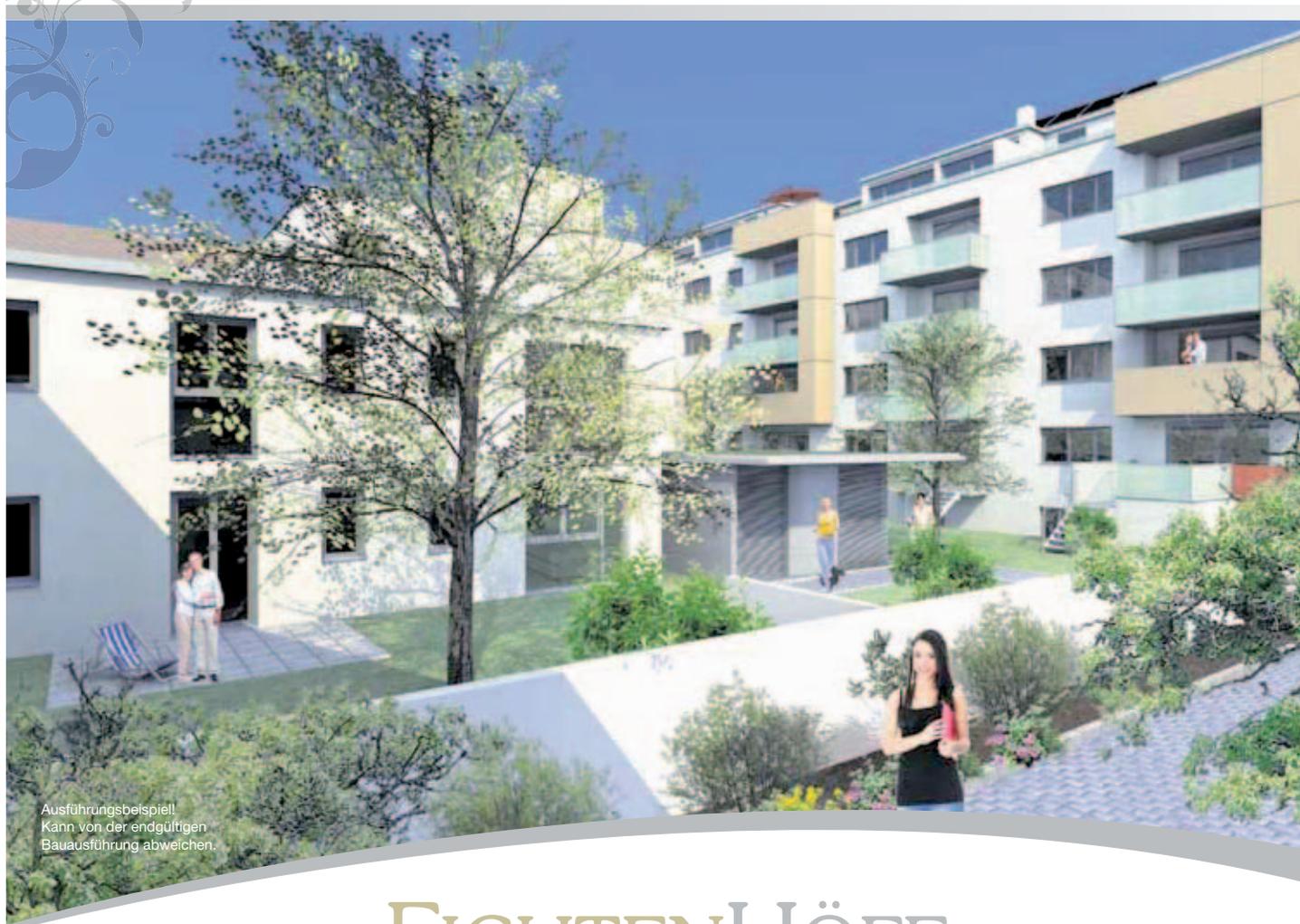
Denken Sie jetzt an  
Kalender und Kundengeschenke  
für Weihnachten!

**Scharvogel Grafikdesign**  
Das Gelbe vom Ei

Tel.: 09103 - 700 99 - 95 | [mail@scharvogel-grafikdesign.de](mailto:mail@scharvogel-grafikdesign.de) | [www.scharvogel-grafikdesign.de](http://www.scharvogel-grafikdesign.de)

# SCHULTHEISS

## Wohnbau AG



Ausführungsbeispiel!  
Kann von der endgültigen  
Bauausführung abweichen.

## FICHTENHÖFE

In der Fichtenstraße in Fürth entstehen hochwertige und einzigartige Eigentumswohnungen mit Terrasse, Loggia, Balkon oder riesigen Dachterrassen. Die mit Liebe zum Detail geplanten Räume bieten Wohngefühl auf hohem Niveau. Naturliebhaber kommen mit dem nahe gelegenen Südstadtpark oder dem Wiesengrund voll auf ihre Kosten. Auch die historische Fürther Altstadt liegt nur wenige Minuten entfernt. Durch die gute Verkehrsanbindung können Sie auch innerhalb weniger Minuten in die Fürther oder Nürnberger City fahren.

**Grundstücksbesichtigung und Planeinsicht vor Ort:  
Sonntags, 14:00 - 16:00 Uhr, Fichtenstraße 30, Fürth**

**Sofortinfo: 0911 / 34 70 9 - 390**

*» Wir schaffen Wohn(t)räume «*

## Breakdance-Wettbewerb

Bereits zum dritten Mal findet am **Montag, 31. Oktober, ab 19.30 Uhr** (Einlass 18 Uhr), der „Halloween B-Girl und B-Boy Battle“ in der Fronmüllerstraße 34, statt. Zusammen mit dem Kinder- und Jugendhaus alpha 1 präsentiert das Jugendkulturmanagement con-action einen der größten Breakdance-Wettbewerbe in Süddeutschland. Gezeigt wird „Top Roking“, das Tanzen im Stehen, „Footwork“, das Tanzen auf dem Boden, „Freezes“, das Verharren in möglichst eindrucksvoller Position und natürlich



die spektakulären „Powermoves“, das Rotieren auf einer Körperstelle (zum Beispiel dem Kopf) oder entlang der Körperachse. Gekämpft wird immer eins nach dem K.o.-System. Der jeweilige Gewinner kommt in die nächste Runde. Musikalisch gestaltet wird der Wettbewerb von DJ Ice-C aus Köln. Der Eintritt kostet fünf Euro. Weitere Infos bei Jugendkulturmanagerin Sabine Tipp, Telefon 810 98 34, E-Mail Sabine.Tipp@con-action.net.

## Rundfunkmuseum feiert

Unter dem Titel „10 Jahre Rundfunkmuseum an der Kurgartenstraße, 18 Jahre Rundfunkmuseum Fürth, 88 Jahre Rundfunk in Deutschland“ findet **am Sonntag, 6. November, von 12 bis 17 Uhr** das alljährliche Museumsfest statt. Im Mittelpunkt steht die derzeitige Sonderausstellung über „Conny Wagner – Lebenslänglich on stage“. Er wird live mit Musikern aus seinen verschiedenen Bands spielen und seine neueste CD mit der „Bulzermärl Band“ vorstellen. Vor 60 Jahren gab es anlässlich der Fürther Gartenschau die erste Fernseh-Übertragung in Süddeutschland aus der Kleeblattstadt. Die Geschichte der Television wird von den Anfängen bis in die Gegenwart mit vielen Vorführungen in der neu gestalteten Ausstellung gezeigt. Für die kleineren Besucher öffnen Tina Ballerina und Freddy Konfetti

ihren Mitmachzirkus ab 14 Uhr. Die Amateurfunker laden zur Funk-Fuchsjagd und zum Radiobasteln ein. Das Museumsteam stellt sein Hörspielprogramm vor. Hinzu kommen viele altersgerechte Führungen und Vorführungen, Museumsrallyes und Fragen für eine Kinder-Tombola. „Weltweit-Radio hören“ kann man mit den Kurzwellenfreunden. Amateurfunker zeigen, wie ihr Hobby funktioniert. Doch auch gegenwärtiges wie Internetradio oder „Software-defined-radio“ werden vorgestellt – im Videobereich 3D-Fernsehen. Und wie immer gibt es bei einer Tombola viele Preise zu gewinnen. Zum Museumsfest gilt der ermäßigte Eintritt von zwei Euro, Kinder unter sechs Jahren zahlen nichts. Weitere Infos unter Telefon 7 56 81 10 oder [www.rundfunkmuseum.fuerth.de](http://www.rundfunkmuseum.fuerth.de).

## Indisches Lichterfest „Diwali“

Das sechste indische Lichterfest „Diwali“ findet am **Sonntag, 30. Oktober, von 12 bis 20 Uhr** in der Grünen Halle, Krauthheimer Straße 11, statt. Schirmherrin ist die Bundestagsabgeordnete Marlene Rupprecht. Die Besucher können sich an diesem Tag in die Welt Indiens mit Farben,



Gertichen, Düften, Kulinarischem, Musik, Tanzen, Handwerklichem, Stoffen, Accessoires, Schmuck, Massagen, Hennamalerei, Kosmetik, Reisen und vielem mehr entführen lassen. Außerdem gibt es eine Aktion für Kinder der Schule der Phantasie und zum Abschluss ein Feuerwerk. Für Erwachsene kostet der Eintritt sechs Euro, Kinder bis 14 Jahre sind frei.

### MÜSTCH Sanitär + Heizung

Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts

- Installation
- Rohrreinigungs-Service
- Solar- u. Brennwerttechnik
- Kundendienst

Unterfarnbacher Str. 208 • 90766 Fürth

Tel: 0911 / 73 73 41 • Fax: 75 77 07

## Grabschmuck zu Allerheiligen

Jetzt kommt die Zeit, die Gräber vor dem Winter noch einmal zu schmücken, mit Gestecken, Kränzen oder bepflanzten Schalen. Dafür bieten wir eine Auswahl an floralen Arrangements, Grablichtern, Figuren sowie frischem Tannengrün. Bei kühleren Temperaturen setzen auch winterharte Koniferen, Heidepflanzen oder Stiefmütterchen farbige Blickpunkte.

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

**Grabgestecke**  
In großer Auswahl, aus hochwertigen Materialien zusammengestellt und täglich frisch gefertigt

ab 7,99 €

**Deko-Chrysanthenen**  
traditioneller Klassiker zu Allerheiligen  
3 Blütenbälle pro Pflanze, verschiedene Farben

Stück 1,99 €

## Gartenwelt Dauchenbeck

### grün erleben

3. FÜRTHER KUNDENSPIEGEL

Platz 1

BRANCHENSIEGER

Unterstützte: 8 BAU- & GARTENMÄRKTE

87,1% Durchschnittlicher Zufriedenheitsgrad

Freundlichkeit: 92,3% (Platz 1)

Beratungsqualität: 91,9% (Platz 1)

Preisleistungsverhältnis: 78,1% (Platz 1)

Kundenservice: 91,2% (Platz 1)

Befragte (Bau-/Gartenmarkt) = 910

MF Consulting Dipl.-Kfm. Dieter Geetz

[www.kundenspiegel.de](http://www.kundenspiegel.de) Tel: 093836001

Mainstraße 40 · 90768 Fürth  
Tel.: 09 11/9 77 22 - 0  
[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr  
Samstag 8.00 – 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.  
Genießen Sie Köstliches im Grünen.



**KULTUR FORUM**

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth  
 Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16  
[www.kulturforum.fuerth.de](http://www.kulturforum.fuerth.de) / [kulturforum@fuerth.de](mailto:kulturforum@fuerth.de)

Direkt an der U1 (Station Fürth Stadthalle) / Parken in der Saturn-Tiefgarage

## November 2011

04	FR	20:00 <b>Du, Liebe!</b> KammerTanzOper	KammerTanzOper
05	SA	20:00 <b>Du, Liebe!</b> KammerTanzOper	KammerTanzOper
06	SO	16:00 <b>Die weiße Robbe</b> Szenisch-musikalische Lesung für Kinder	KinderForum ab 8
07	MO	19:00 <b>Du, Liebe!</b> KammerTanzOper	KammerTanzOper
07	MO	19:00 <b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	STADTTHEATER
09	MI	19:30 <b>Bejarano &amp; Microphone Mafia in concert</b> „Per La Vita“ – Kritische Klänge zur Reichspogromnacht	GästeForum
12	SA	20:00 <b>Die Mathematik der ANNA DEPENBUSCH</b> in schwarz-weiß – Solo am Klavier	Konzert
14	MO	19:00 <b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	STADTTHEATER
17	DO	20:00 Duettbiennale 2011 <b>Alessandra Defazio / Movingtheatre.de</b>	Duettbiennale
18	FR	20:00 Duettbiennale 2011 <b>Walter Bickmann</b>	Duettbiennale
19	SA	20:00 Duettbiennale 2011 <b>TOK ART – André Mesquita</b>	Duettbiennale
20	SO	11:00 Duettbiennale 2011 15:00 <b>tanzfuchs PRODUKTION</b>	Duettbiennale ab 1
21	MO	19:00 <b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	STADTTHEATER
24	DO	20:00 <b>PASSAGEN (2): Jazz trifft auf Taiko</b> Walter Lang & Takuya Taniguchi	PASSAGEN
26	SA	20:00 <b>The Puppini Sisters</b> Hollywood	Konzert
27	SO	15:00 <b>Wo die wilden Kerle wohnen</b> Figurentheater Hattenkofer	KinderForum ab 4
28	MO	09:00 <b>Wo die wilden Kerle wohnen</b> Vorstellung für Kindergärten/Grundschulen	KinderForum ab 4
28	MO	19:00 <b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	STADTTHEATER

**Kartenvorverkauf** bei [www.ticketonline.de](http://www.ticketonline.de) oder allen bekannten VVK-Stellen im Großraum. Eintrittskarten gelten im gesamten vgn-Verbindungsgebiet ab 3 Std. vor Vorstellungsbeginn bis Betriebschluss als Fahrkarte.



26.11.:  
**The Puppini Sisters**

# Stadthalle

## Fürth

Rosenstr. 50 • 90762 Fürth • Tel. 0911-74912-0  
[www.stadthalle-fuerth.de](http://www.stadthalle-fuerth.de) • [info@stadthalle-fuerth.de](mailto:info@stadthalle-fuerth.de)

November 2011

08	13:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG	Donnerstag, 03.11.2011, 19:00 Uhr	Freitag, 04.11.2011, 18:00 Uhr	Samstag, 05.11.2011, 15:00 + 20:00 Uhr	Sonntag, 06.11.2011, 15:00 Uhr	Die STS Wachendorf präsentiert Tarzan in der Stadthalle Fürth
08	13:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG	Donnerstag, 10.11.2011, 20:00 Uhr	PAUL PANZER	HART BACKBORD – Noch ist die Welt zu retten!	KABALE & LIEBE	Theater in russischer Sprache
11	19:30 Uhr	KABALE & LIEBE	Sonntag, 13.11.2011, 10:00 Uhr	MARKT DER IDEEN 2011	29 Jahre – Markt der Ideen	Künstlerische, kunsthandwerkliche, bezahlbare Unikate – kulinarische LECKERBISSSEN	MARKT DER IDEEN 2011
14	14:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG	Dienstag, 15.11.2011, 16:00 Uhr	ROTKÄPPCHEN	Karfunkel Theater	FIRMENVERANSTALTUNG	FIRMENVERANSTALTUNG
17	10:00 Uhr	TAGUNG	Samstag, 19.11.2011, 12:00 Uhr	Sonntag, 20.11.2011, 12:00 Uhr	WEINMESSE FÜRTH	Wein- und Delikatessenprobiermesse	Donnerstag, 24.11.2011, 19:30 Uhr
17	10:00 Uhr	TAGUNG	Donnerstag, 24.11.2011, 19:30 Uhr	EFIM ALEKSANDROV	Konzert	Freitag, 25.11.2011, 20:00 Uhr	INA MÜLLER & BAND
26	09:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG	Sonntag, 27.11.2011, 20:00 Uhr	BEATSTEAKS	Wintertour 2011	Dienstag, 29. November 2011, 19:30 Uhr	DOHRNÜSCHEN
26	09:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG	St.-Petersburg Festival Ballet	St.-Petersburg Festival Ballet	St.-Petersburg Festival Ballet	St.-Petersburg Festival Ballet	St.-Petersburg Festival Ballet

# Kongress & Kultur am Fluss

ZWEI Veranstaltungshäuser  
 EIN starkes Konzept

## In aller Kürze

### Weihnachtsmann-Besuch

Da werden sich die Kinder freuen: Wer in der nun bald beginnenden Vorweihnachtszeit noch auf der Suche nach einem Pelzmärtel, Nikolaus oder Weihnachtsmann für den häuslichen Besuch ist, kann sich bei Jürgen Kienlein und seinem Team aus erfahrenen Nikoläusen aus dem fränkischen Raum, die ihr weihnachtliches Schauspiel mit großer Leidenschaft schon seit vielen Jahren betreiben, unter (09174) 783 93 45, (0176) 96 26 50 69 oder J.Kienlein@gmx.de melden.

### Infos des Tierschutzhauses

Das Tierschutzhaus Fürth, Stadelner Hard 2b, veranstaltet am **Samstag, 5. November, von 12 bis 16 Uhr**, einen Flohmarkt. Anschließend ist von 16 bis 18 Uhr Besuchszeit mit Tierversmittlung. **Hinweis:** Der Friedhof für Haustiere kann täglich von 9 bis 16 Uhr und während der Besuchszeiten der Einrichtung besichtigt werden. Nähere Auskünfte und Grabreservierungen unter Telefon 765 91 12.

### Kindergeburtstage

Fahrten-Ferne-Abenteuer richtet

nun auch Kindergeburtstage, die unter einem Motto wie „Robin Hood, Spiel und Sport, Überlebenstraining und Mädelsgeburtstag“ stehen, aus. Aber auch individuelle Themenwünsche können umgesetzt werden. Möglich sind auch Aktivitäten wie Kanu fahren, Klettern oder Geocaching. Nähere Infos unter [www.fahrten-ferne-abenteuer.de](http://www.fahrten-ferne-abenteuer.de).

### Totengedenkfeier

Die Totengedenkfeier der katholischen Pfarrgemeinden mit einem Gang über den Friedhof findet an **Allerheiligen, 1. November, um 14.30 Uhr** auf dem städtischen

Friedhof an der Erlanger Straße statt. Treffpunkt ist die Aussegnungshalle.

### Babysitterschulung

Das Mehrgenerationenhaus (MGH) im Mütterzentrum Fürth bietet ab **Dienstag, 22. November**, eine Babysitterschulung an. Teilnehmen können Jungen und Mädchen ab 14 Jahren. Der Kurs umfasst sechs Module und kostet 25 Euro. Am Ende erhalten alle Teilnehmer ein Babysitter-Diplom. Anmeldungen werden unter Telefon 77 27 99 oder per Mail [muetterzentrum-fuerth@nefkom.net](mailto:muetterzentrum-fuerth@nefkom.net) angenommen.

## Sonstige Veranstaltungen

**Herbstkonzert** „Herbst-Gedanken – Nie stille steht die Zeit“ des Gesangverein Stadeln anlässlich dessen 110-jähriges Bestehens am **Samstag, 5. November, 19 Uhr**, in der Kirche Hl. Dreifaltigkeit. Es wirken mit: Christine Ganslmayer, Sopran; Oliver Riedmüller, Saxophon; Dagmar Riedmüller, Orgel; Walter Schwarz, Klavier; Gemischter Chor des Gesangverein Stadeln.

**Gesprächsrunde „Heilige Orte der drei Religionen“**, Veranstaltungsreihe „Religionen im Gespräch – Das Heilige verorten“, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk, Katholische Erwachsenenbildung und Türkisches Islamisches Kulturzentrum DITIB, **Dienstag, 8. November, 19 bis 21 Uhr**, Pfarrzentrum Unsere Liebe Frau, Königstraße 113.

Annette Sand vom Freundeskreis Renfrewshire lädt am **Freitag, 28. Oktober**, wieder zum allmonatlichen „Afternoon Tea“ mit Lesung ins Café Lebenslust am Waagplatz ein. Die „Teatime“ mit Gebäck und herzhaften Sandwiches beginnt um 16 Uhr, die Lesung um 16.45 Uhr; Renate Trautwein liest über englische Gartenanlagen in England und Schottland. Der Eintritt ist frei.

Das Museum Frauenkultur Regional International lädt am **Donnerstag, 3. November, 19.30 Uhr**, zu der Lesung „Parastou Forouhar, Das Land, in dem meine Eltern umgebracht wurden. Liebeserklärung an den Iran“ (Herder Verlag) in den „Glaspalast“, Theresienstraße 32, ein. Eintritt fünf Euro.



**complex**  
Büroräume, Gewerbeflächen,  
Tagungszentrum.

Benno-Strauß-Straße 5, Fürth  
Telefon: 09 11/97 94 661  
[www.complex-fuerth.de](http://www.complex-fuerth.de)



**studienkreis**  
... und Lernen wird einfach

**1 Profi-Nachhilfe per 10er-Karte**

- > Kennenlern-Angebot für bessere Noten
- > Gilt auch für Nachhilfe in der Kinderlernwelt
- > Macht schnell fit: Hausaufgaben-Training

**Günstig und flexibel!**

TÜV-geprüfte Qualität:  
Studienkreis Fürth  
Gebhardtstraße 2, 09 11/77 60 60  
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

**Einfach gute Noten**



**Schmidt**  
HAUSTECHNIK GMBH  
seit 1909

- SANITÄR
- HEIZUNG
- ELEKTRO

Königsstraße 97 | 90762 Fürth  
Tel.: 0911-77 10 61 | Fax: 0911-77 88 07  
[schmidt-haustechnik-fuerth@t-online.de](mailto:schmidt-haustechnik-fuerth@t-online.de)



**Salon Ramona**  
Königsstraße 13 | 90762 Fürth  
Tel: 0911 / 77 40 63

Wir machen die Frisur!

**ALCINA**  
Depot

Bringen Sie diese Anzeige mit und Sie bekommen bei Ihrem nächsten Besuch **3,- € Rabatt!**



**lernziel-plus.de**  
NACHHILFE

Jetzt starten!  
Schulerfolg ist planbar!

90762 Fürth  
Schwabacher Str. 40  
Tel.: 0911 • 780 59 95 1  
Mail: [info@lernziel-plus.de](mailto:info@lernziel-plus.de)



**StadtZEITUNG**  
Fürth

Scharvogel Grafikdesign

**Das StadtZeitungs-Spezial „Weihnachten“**  
erscheint am 23.11.2011. Anzeigenschluß ist der 15.11.2011.  
Wir beraten Sie gerne! Tel.: 0911 - 21 79 78 40



## Amtliche Bekanntmachungen

### Ortsübliche Bekanntmachung gem. § 2 Abs. 1 BauGB des Beschlusses zur Konkretisierung des Aufstellungsbeschlusses zum Bebauungsplan 370a mit dem neuen Arbeitstitel „Neuer Einkaufsschwerpunkt in der Rudolf-Breitscheid-Straße“, Ge- markung Fürth

Der Stadtrat der Stadt Fürth hat mit Beschluss vom 28. September 2011 den Aufstellungsbeschluss vom 30. Juli 2011 zum Bebauungsplan 370a mit dem neuen Arbeitstitel „Neuer Einkaufsschwerpunkt in der Rudolf-Breitscheid-Straße“ konkretisiert. Die geänderte Abgrenzung des Geltungsbereiches kann dem Planblatt entnommen werden.

Der Beschluss zur Konkretisierung des oben genannten Bauleitplanverfahrens wird hiermit gem. § 2 Abs. 1 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.

**Fürth, 10. Oktober 2011, Stadt Fürth**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister** ■

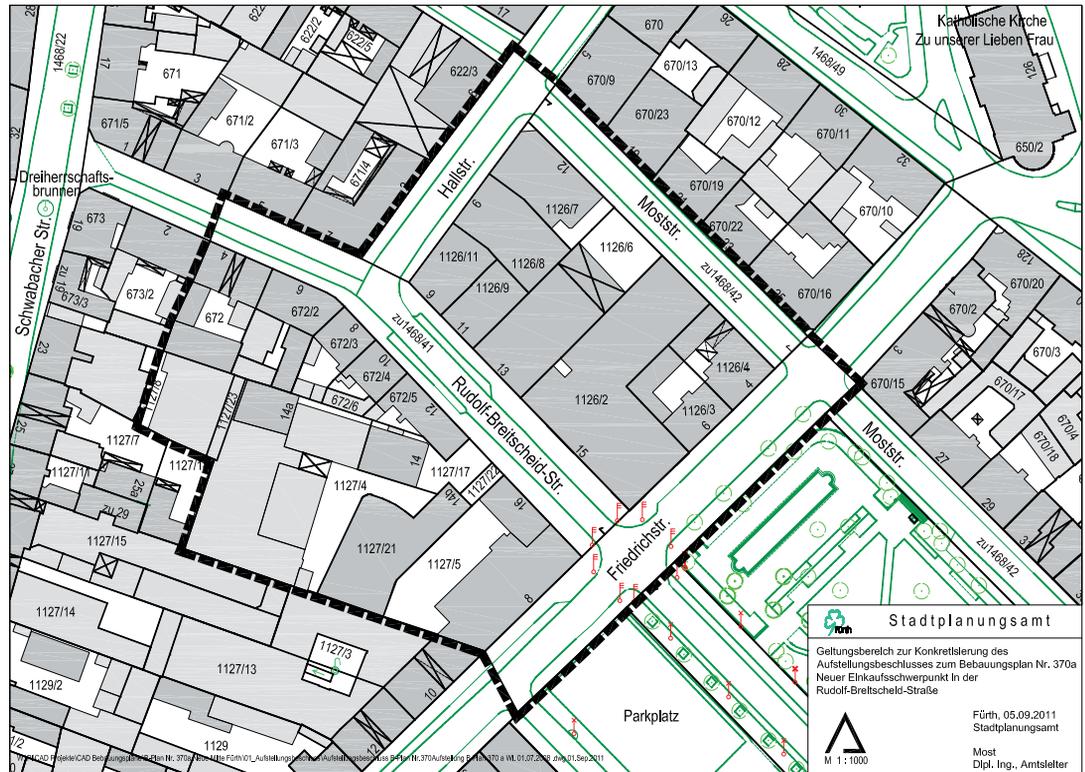
### Jahresabschluss und Lagebe- richt 2010

#### des Kommunalen Betriebs für Informationstechnik (Kommunal- BIT), Anstalt des öffentlichen Rechts, gemeinsames Kommunal- unternehmen der Städte Erlangen, Fürth und Schwabach

Der Kommunale Betrieb für Informationstechnik (KommunalBIT), Anstalt des öffentlichen Rechts, gemeinsames Kommunalunternehmen der Städte Erlangen, Fürth und Schwabach, teilt mit, dass der Jahresabschluss zum 31. Dezember 2010 sowie der Lagebericht vom Verwaltungsrat nach Kenntnisnahme und Diskussion des Prüfungsberichts mit Beschluss vom 10. Oktober 2011 festgestellt wurden.

Die Wirtschaftsprüfungsgesellschaft DÜNKEL.SCHMALZING & PARTNER erteilte für den Jahresabschluss 2010 und den Lagebericht am 26. August 2011 folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

„Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung



und den Lagebericht der Kommunaler Betrieb für Informationstechnik „KommunalBIT“ AöR, Fürth, für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2010 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und ergänzenden Regelungen im Gesellschaftsvertrag liegen in der Verantwortung der gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben. Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und Artikel 107 GO Bay unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsgemäßer Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage we-

sentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlung werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Anstalt sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der gesetzlichen Vertreter der Anstalt sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet. Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt. Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den deutschen handels-

rechtlichen und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Satzung und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Anstalt. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Anstalt und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.“ Aufgrund der Aufgabenstruktur des Unternehmens und der Spitzabrechnung wurde ein ausgeglichenes Jahresergebnis erzielt. Deshalb war keine Beschlussfassung über die Verwendung eines Jahresgewinnes, -verlustes notwendig. Der Jahresabschluss und der Lagebericht für das Geschäftsjahr 2010 liegen **vom 7. bis 18. November 2011** in der Bürgerinformation der Stadt Fürth (Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2) während der üblichen Publikumsverkehrszeiten zur Einsichtnahme aus. ■

<< Fortsetzung von Seite 21 <<  
**Amtliche Bekanntmachungen**

### Flurbereinigung Ronhof

Einladung zur öffentlichen Teilneh-  
 merversammlung der Teilnehmerge-  
 meinschaft Flurbereinigung Ronhof  
 am **Montag, 14. November 2011,**  
**um 19 Uhr** im Gerätehaus der Frei-  
 willigen Feuerwehr Ronhof/Kronach,  
 Ronhofer Hauptstraße.

#### Tagesordnung

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Verlesung des letzten Protokolls
3. Bericht des Vorstands
4. Bericht des Kassiers
5. Bericht der Revisoren
6. Neuwahlen
7. Sonstiges

**Fürth, im Oktober 2011**

**Gerhard Ermann, erster Vorsitzen-**  
**der**

Teilnehmergeinschaft Flurberei-  
 nigung Ronhof, In der Lohe 45, 90765  
 Fürth ■

### Einziehung von öffentlichen Ver- kehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Stra-  
 ßen- und Wegegesetzes (BayStrWG)  
 in der Fassung der Bekanntmachung  
 vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448,  
 berichtigt 1982, S.149, BayRS 91-1-  
 I) wird bekannt gegeben:

Es ist beabsichtigt das als Ortsstraße  
 gewidmete Grundstück Fl.Nr. 676/95  
 Gem. Burgfarnbach (**Tulpenweg**)  
 einzuziehen.

Der Lageplan und die Verfügung zu  
 dem Verfahren können im Tiefbau-

amt, Hirschenstraße 2, Zimmer 223,  
 Montag bis Donnerstag von 9 bis 12  
 Uhr, eingesehen werden.

**Fürth, 14. Oktober 2011, Stadt Fürth**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister** ■

#### Einladung

zur ordentlichen Mitgliederversamm-  
 lung des Fördervereins der Otto-Li-  
 lienthal-Schule e.V. am **Montag, 14.**  
**November, 19 Uhr**, im Lehrzim-  
 mer der Otto-Lilienthal-Schule.

#### Tagesordnung:

1. Jahresbericht für das abgelaufene  
 Jahr
2. Finanzbericht des Schatzmeisters
3. Bericht der Kassenprüfer
4. Aussprache über die Berichte
5. Entlastung des Vorstandes
6. Planung und Absprachen
7. Sonstiges

**Der Vorstand** ■



### Öffentliche Ausschreibung

**Auftraggeber (Vergabestelle):**  
 Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hir-  
 schenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon  
 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail  
 submission@fuerth.de, Internet  
 www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung  
 finden Sie ausschließlich im Internet  
 auf der Seite [www.fuerth.de/ausschreibungen](http://www.fuerth.de/ausschreibungen).

#### Ausführung von Dienstleistungen

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Aus-

schreibung nach § 3 Nr. 2 VOL/A.

**Art der Leistung:** Dienstleistung für  
 die Verteilung der StadtZEITUNG  
 der Stadt Fürth.

**Ort der Ausführung:** Gesamtes  
 Stadtgebiet Fürth.

#### Voraussichtliche Ausführungszeit:

1. April 2012 bis 31. März 2013 mit  
 der Option auf ein Jahr Verlängerung.

**Angebotseröffnung:** 13. Dezember  
 2011, 15 Uhr. ■

#### Öffentlicher Auftraggeber (Ver-

**gabestelle):** Stadt Fürth, Submissi-  
 onsstelle, Hirschenstraße 2, 90762  
 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-  
 31 08, E-Mail submission@fuerth.  
 de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung  
 finden Sie ausschließlich im Inter-  
 net auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)  
 unter Fürther Rathaus/Ausschrei-  
 bungen.

#### Ausführung von Bauleistungen

**Vergabeverfahren:** Öffentliche  
 Ausschreibung nach VOB/A.

**Maßnahme:** Erneuerung einer Fuß-  
 gängerschutzanlage, Fürth.

**Art der Leistung:** Erneuerung einer  
 Fußgängerschutzanlage mit  
 Steuergerät, Masten, Signalgebern,  
 Anforderungsgeräten für Fußgän-  
 ger, Neuverkabelung – einschließ-  
 lich FSA-bezogenem Tiefbau, In-  
 standhaltung und Überarbeitung der  
 verkehrstechnischen Unterlagen.

**Ort der Ausführung:** Poppen-  
 reuther Straße / Schneegasse in  
 Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungs-**  
**zeit:** 5. Dezember 2011 bis 16. Ja-  
 nuar 2012.

**Angebotseröffnung:** 22. Novem-  
 ber 2011, 11 Uhr. ■

#### Öffentlicher Auftraggeber (Ver-

**gabestelle):** Stadt Fürth, Submissi-  
 onsstelle, Hirschenstraße 2, 90762  
 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-  
 31 08, E-Mail submission@fuerth.  
 de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung  
 finden Sie ausschließlich im Inter-  
 net auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)  
 unter Fürther Rathaus/Ausschrei-  
 bungen.

#### Ausführung von Bauleistungen

**Vergabeverfahren:** Öffentliche  
 Ausschreibung nach VOB/A.

**Maßnahme:** Erneuerung einer Fuß-  
 gängerschutzanlage, Fürth.

**Art der Leistung:** Erneuerung einer  
 FSA mit Steuergerät, Masten,  
 Signalgebern, Anforderungsgeräten  
 für Fußgänger, akustischen und tak-  
 tilen Signalgebern, Neuverkabelung  
 – einschließlich FSA-bezogenem  
 Tiefbau, Instandhaltung und Über-  
 arbeitung der verkehrstechnischen  
 Unterlagen.

**Ort der Ausführung:** Stadelner  
 Hauptstraße / An der Waldschänke  
 in Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungs-**  
**zeit:** 5. Dezember 2011 bis 16. Ja-  
 nuar 2012.

**Angebotseröffnung:** 22. Novem-  
 ber 2011, 11.15 Uhr. ■



## Apotheken-Nachdienste

Mittwoch	26.10.2011	Nr. 27
Donnerstag	27.10.2011	Nr. 1
Freitag	28.10.2011	Nr. 2
Samstag	29.10.2011	Nr. 3
Sonntag	30.10.2011	Nr. 4
Montag	31.10.2011	Nr. 5
Dienstag	1.11.2011	Nr. 6
Mittwoch	2.11.2011	Nr. 7
Donnerstag	3.11.2011	Nr. 8
Freitag	4.11.2011	Nr. 9
Samstag	5.11.2011	Nr. 10
Sonntag	6.11.2011	Nr. 11
Montag	7.11.2011	Nr. 12
Dienstag	8.11.2011	Nr. 13
Mittwoch	9.11.2011	Nr. 14
Donnerstag	10.11.2011	Nr. 15

**1 Apotheke**  
**im Bahnhof-Center**  
 Gebhardtstr. 2  
 90762 Fürth, 74 96 74

**2 Hirsch-Apotheke**  
 Rudolf-Breitscheid-Str. 1  
 90762 Fürth, 77 49 26

**3 West-Apotheke**  
 Komotauer Str. 45  
 90766 Fürth, 73 18 54

**4 Apotheke am Kieselbühl**  
 Hansastr. 5  
 90766 Fürth, 73 10 53

**5 Kreuz-Apotheke**  
 Schwabacher Str. 25  
 90762 Fürth, 74 87 60

**6 Bavaria-Apotheke**  
 Schwabacher Str. 155  
 90763 Fürth, 71 24 91

**7 Adler-Apotheke**  
 Theodor-Heuss-Str. 2  
 90765 Fürth-Stadeln,  
 97 68 56 90

**7 Euromed-Apotheke**  
 Europaallee 1

90763 Fürth,  
 376 67 20

**8 Jakobinen-Apotheke**  
 Nürnberger Str. 67  
 90762 Fürth, 70 68 67

**8 Apotheke zur**  
**grünen Schlange**  
 Kapellenplatz 1  
 90768 Fürth-Burgfarnbach,  
 75 17 41

**9 Berolina-Apotheke**  
 Königstr. 134  
 90762 Fürth, 77 26 18

**10 Mohren-Apotheke**  
 Königstr. 82  
 90762 Fürth, 77 01 96

**11 Apotheke am Prater**  
 Erlanger Str. 63  
 90765 Fürth, 790 69 31

**12 Fichten-Apotheke**  
 Schwabacher Str. 85

90763 Fürth, 77 40 50

**12 Frosch-Apotheke**  
 Vacher Str. 462  
 90768 Fürth, 765 86 38

**13 ABF-Apotheke**  
**Königswarterstraße**  
 Königswarterstr. 18  
 90762 Fürth, 97 71 50

**14 Kleeblatt-Apotheke**  
 Hirschenstr. 1  
 90762 Fürth, 780 65 65

**15 St.-Pauls-Apotheke**  
 Amalienstr. 57  
 90763 Fürth, 77 14 83

**16 Apotheke im City-Center**  
 Alexanderstr. 9 – 11  
 90762 Fürth, 749 80 44

**17 Medicon Apotheke**  
 Schwabacher Straße 46

>> Fortsetzung auf Seite 27 >>

<< Fortsetzung von Seite 26 <<  
Apotheken-Nachtdienste

- 90762 Fürth,  
376 56 60
- 18 Schwanen-Apotheke**  
Erlanger Str. 11  
90765 Fürth, 790 73 50
- 19 Billing-Apotheke**  
Billiganlage 3  
90766 Fürth, 73 14 70
- 20 Dürer-Apotheke**  
Riemenschneiderstr. 5  
90766 Fürth, 73 54 00
- 21 Süd-Apotheke**  
Flößbastr./Ecke Hätznerstr. 2  
90763 Fürth, 71 37 38
- 22 ABF-Apotheke**  
**Breitscheidstraße**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 39 – 41  
90762 Fürth, 77 33 36
- 23 Altstadt-Apotheke**

- Geleitsgasse 6/ Grüner Markt  
90762 Fürth, 77 96 82
- 24 Friedrich-Apotheke**  
Friedrichstr. 12  
90762 Fürth, 77 16 25
- 25 Alpha-Apotheke**  
Schwabacher Str. 265  
(Kalbsiedlung)  
90763 Fürth, 971 22 38
- 26 Ronhof-Apotheke**  
Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth, 790 77 00
- 26 Apotheke am Stadtwald**  
Heilstättenstr. 103  
(Oberfürberg)  
90768 Fürth, 72 27 45
- 27 Aesculap-Apotheke**  
Waldstr. 36  
90763 Fürth, 766 83 20

Tagesaktuelle Änderungen unter:  
[www.blak.de](http://www.blak.de)

## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mitt-

woch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender

>> Fortsetzung auf Seite 28 >>

# BESTATTUNGEN FORSTMEIER

**Wir helfen weiter**

 **77 15 30**

**90766 Fürth · Friedrich-Ebert-Str. 11**

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



## SIEBENKÄSS

**GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG**

**[www.SIEBENKAESS.de](http://www.SIEBENKAESS.de)**

Erlanger Str. 88 • Tel. 7907136



**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**

**DAS KLEINE, FEINE IMMOBILIENBÜRO  
MIT DEM KOMPETENTEN TEAM UND  
DEM GROSSEN SERVICE!**



Ganz gleich ob Sie eine **Immobilie mieten, vermieten, verkaufen oder kaufen** möchten, bei Peter Hufner Immobilien finden Sie immer einen zuverlässigen und kompetenten Ansprechpartner.

### **PETER HÜFNER IMMOBILIEN**

ist Mitglied in der exklusiven  
Nürnberger Immobilien Börse - NIB.

Mit seiner 35 jährigen Vertriebserfahrung und seinem netten Team erhalten Sie einen leistungsstarken Service durch Beratung, Konzeption, Vermittlung, Finanzierung und Betreuung nach dem Motto:

**FAIR, SACHKUNDIG, ZUVERLÄSSIG -  
SOLCHE PARTNER BRAUCHT MAN HEUTE!**



**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**

Waagstrasse 1  
90762 Fürth  
Tel. 0911 - 77 77 11  
Fax 0911 - 77 77 04

Mobil 0177 - 7777520  
[info@huefner-immobilien.de](mailto:info@huefner-immobilien.de)  
[www.huefner-immobilien.de](http://www.huefner-immobilien.de)

<< Fortsetzung von Seite 27 <<  
Notdienste

Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99, in der EuromedClinic, Europaallee 1, sind rund um die Uhr geöffnet. Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige

Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versicherungskarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12). Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

**Zahnärzte**

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr  
**am Samstag, 29., und Sonntag, 30. Oktober,** von Zahnarzt Dr. Manfred Sarnes, Luisenstraße 14, Telefon 77 22 77,  
**am Montag, 31. Oktober, und Dienstag, 1. November,** von Zahnärztin Dr. Edith Kitzsteiner, Rudolf-Breitscheid-Straße 41, Telefon 77 07 70,  
**am Samstag, 5., und Sonntag, 6. November,** von Zahnarzt Dr. Joachim Scheiderer, Königstraße 134, Telefon 77 16 55, wahrgenommen.

**Ambulanter Krisendienst**

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

**Tierärzte**

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

 **Familiennachrichten**

**Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften**

Viktor Schönmeier – Maja Lengele, Laubenweg 16; Philip Tröger – Isabel Nitschke, Ludwigstr. 9; Oleg Gorte – Janna Olejnikova, Albrecht-Dürer-Str. 10; Volker Ti-

tel – Anna-Maria Seemann; Fuat Unus – Gamze Zamur, Albrecht-Dürer-Str. 27; Christoph Bucher – Jessica Betzelt, Neumannstr. 20; Christopher Hofmann – Katharina Thaler, Finkenschlag 9; Matthias Pfänder – Anna Ibrom, Herrnstr. 59; Martin Bleier – Carla Hofbauer, Heilstättenstr. 131; Stefan Rohmer – Jasmin Wunder, Oberfürberger Str. 16.

ler, Geißbäckerstr. 25; Willi Löffler – Sabine Klingler, Burgthann; Marian Jüngling, Fürth – Luisa Vogt, Soest; Levent Altun, Nürnberg – Pinar Kavakli, Fürth; Jasmin Zejelovic – Bianca Colovic, Weiherstr. 4; Andreas Reiter – Viktoria Fix, Jakob-Wassermann-Str. 22; Norbert Mönjden – Rita Chika Dike, Leyher Str. 10; Thomas Rottwinkel – Sandra Gröbner; Michael Fuchs – Maria Lehmann, Hiltmannsdorfer Str. 54.

nacher Str.; Tanja und Stefan Macher, Tochter Annika, Fürth; Bianka und Wolfgang Spruck, Tochter Salome Sophie, Stein; Ines und Michael Moßburger, Tochter Elisa Marie, Berlinstr. 35.

**Eheschließungen/Lebenspartnerschaften**

Bernd Schauer – Elisabeth Röh-

**Geburten**

Simone und Bernd Schuh, Tochter Leona, Cadolzburg; Zofia und Gunter Nagel, Tochter Bianca Miriam, Zirndorf; Doreen und Christian Zenker, Tochter Johanna Emma Elisabeth, Oberasbach; Nadine und Markus Kloos, Sohn Fabio; Nicole und Frank Simou, Sohn Raphael, Zirndorf; Melanie und Björn Buchner, Sohn Leo; Svong und Markus Merl, Tochter Helen, Dr.-Mack-Str. 43a; Katja und Michael Pernau, Tochter Emily; Andrea und Michael Kunstmann, Sohn Nico, Tuchenbach; Tessa Fürbaß-Mayer und Oliver Mayer, Sohn Fabius Mayer, Kro-

**Sterbefälle**

Friedrich Tauschek (79), Ritter-von-Aldebert-Str. 25; Anna Schimon (81), Vacher Str. 446; Hildegard Dannreuther (80), Steinacher Str. 13; Hans Ruffus (81), Söldgasse 9; Michael Denzic (60), Johannisstr. 9; Georg Kunderinger (88), Würzburger Str. 58; Anny Paszkowski (73), Friedrich-Ebert-Str. 180; Margot Seegenschmidt (75), Friedrich-Ebert-Str. 135; Annemarie Dörfler (78), Cuxhavener Str. 72; Barbara Czaja (89), Mottlastr. 8; Günter Dobler (72), Erlanger Str. 51; Maria Katzendorn (82), Reichenberger Str. 97; Barbara Anita Pfeifer (72), Ludwigstr. 60; Ingeborg Kahler (89), Tauroggenstr. 27; Maria Schick (94), Burgfarmbacher Str. 105; Ursula Wolfram (71), Espanstr. 61a; Dieter Heinz Bluhm (45), Ammonstr. 5; Ludwig Kipf (67), Storchenstr. 74; Maria Lutz (86), Foerstermühle 8. ■



**MÜLLER**

MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

90765 Fürth  
Friedenstraße 20  
Telefon  
0911-7906690

90522 Unterasbach  
Jasminstr. 1  
(am Friedhof)  
Telefon  
0911-697343

Kompetenz und Qualität.  
Preiswert und zuverlässig.



**HITZ**

grabmale  
natursteinbetrieb  
steinbildhauerei

friedenstr. 32  
90765 fürth

tel. 790 61 95  
fax. 79 13 82  
www.hitz-naturstein.de

— seit 1906 —

Seit über **40** Jahren Ihr Spezialist für Immobilien  
in der Metropolregion.

Tele.: 0911-7417112  
fuerth@sollmann.de

Hallstraße 6  
90762 Fürth





Jetzt einsteigen und  
100,- € sparen! \*

☎ 0911 778936

**SPORTFORUM**

Das Gesundheits-Studio in Fürth

**Rückenfitness-Zentrum®**

## KEIN KÖRPER IST WIE DER ANDERE. DARAUFG STELLEN WIR UNS EIN.

In unserem Gesundheits-Studio können Sie auf den medizintechnisch erprobten Geräten der Marke milon trainieren. milon ist in Deutschland der größte Anbieter chipkartengesteuerter Trainingsgeräte und steht für sichere, einfache und effektive Trainingsmethoden. Die verwendete Technologie ist weltweit einzigartig und besteht aus drei Komponenten:

### CHIPKARTENSTEUERUNG

Alle milon-Geräte werden mit einer Chipkarte bedient. Auf der Karte sind Ihre individuellen Trainingsparameter und Geräteeinstellungen gespeichert. Seien es Hebelpositionen, Gewichtswiderstand oder Pulsfrequenz. Der Trainingsverlauf wird ebenfalls gespeichert, so dass Ihr Trainer jederzeit über Ihre Fortschritte informiert ist.

### MEMORY-FUNKTION

Sobald Sie Ihre Chipkarte in das Display einführen, stellt sich das Gerät von selbst ein. Sie müssen nichts weiter unternehmen und können sofort mit dem Training beginnen. Jegliches Gesundheitsrisiko durch Bedienungsfehler ist damit von vornherein ausgeschlossen.

### ELEKTRONIK STATT GEWICHTE

Der Trainingswiderstand wird bei milon-Geräten mit Hilfe von Elektromotoren erzeugt. Es müssen daher keine Gewichtsplatten mehr aufgelegt werden. Ein weiterer Vorteil dieses Verfahrens ist die passgenaue Einstellung des Widerstands in 1-kg-Schritten. Individueller und einfacher kann Gesundheitstraining nicht sein!

\* Wenn Sie bis zum 14. November 2011 einsteigen, sparen Sie 100,00 € (In Verbindung mit einer 12-monatigen Mitgliedschaft)

SPORTFORUM Das Gesundheits-Studio | Löwenplatz 4-8 | 90762 Fürth | Telefon 0911 77 89 36 | [www.sportforum-fuerth.de](http://www.sportforum-fuerth.de)

*Kfz-Sachverständigenbüro · Kfz-Prüfstelle*



**BVSK**



**KUBA**

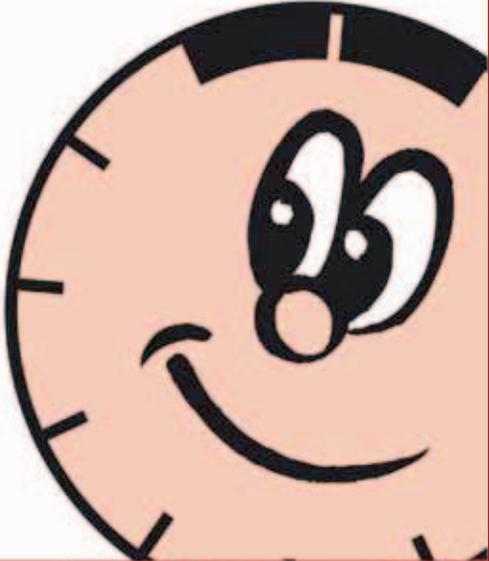


**KÜS**

**KÜS Service-Zentrum Fürth**

*Die nette  
Plakette*

**Benno-Strauß-Str.17 90763 Fürth**  
**Tel. 0911/973399 0**



[www.pruefen-bewerten-begutachten.de](http://www.pruefen-bewerten-begutachten.de)



## Fürth erfahren

Der Tag aus Sicht eines Busfahrers – Interview mit Jürgen Fröhlich

**Herr Fröhlich, Sie sind seit 30 Jahren bei der VAG Busfahrer in Fürth. Da kennt man alle Strecken in der Kleeblattstadt sicher ganz genau?**

Ja, das stimmt. Mit der Zeit kennt man die 28 Routen quasi im Schlaf. Wir fahren ja nicht immer die gleiche Linie, sondern meist zwei verschiedene pro Tag. Für neue Fahrer ist das natürlich schon eine Herausforderung. Gerade aktuell haben wir einige neue Kollegen bekommen und sechs Wochen lang eingewiesen. Wie wir anderen Fahrer auch erfahren sie anhand des Dienstplans, wann sie welche Schicht und welche Strecke haben. Das wird schon immer lange im Voraus festgelegt. Nur wenn mal jemand krank ist, kann es sein, dass man überraschend einspringen muss. Wichtig ist dabei aber stets, dass die Lenkzeit beachtet wird: Zwischen den Schichten müssen immer zehn Stunden Pause liegen.

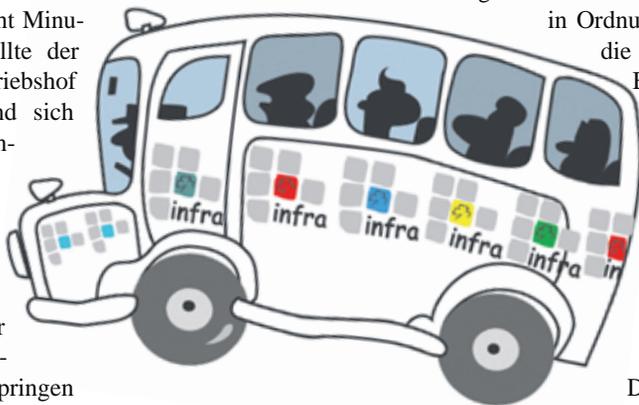


Foto: infra

**Nehmen wir mal die Frühschicht als Beispiel. Wie sieht da ein typischer Tag aus?**

Alles richtet sich danach, wann der Bus im Betriebshof losfahren muss, um fahrplanmäßig an der Starthaltestelle einzutreffen. Der früheste Bus startet um 4.03 Uhr.

Mindestens acht Minuten vorher sollte der Fahrer im Betriebshof ankommen und sich beim Disponenten melden. So wird sichergestellt, dass alles pünktlich läuft und nicht etwa der Bereitschaftsdienst einspringen muss, weil der Fahrer krank ist oder verschlafen hat. Zuerst schaue ich dann immer auf den Aushang, ob irgendwo Umleitungen oder Störungen gemeldet sind. Anschließend



Jürgen Fröhlich fährt seit 30 Jahren für die VAG in Fürth.

überprüfe ich mein Fahrzeug. Funktionieren alle Lichter? Sind die Reifen gut gefüllt? Gibt es irgendwelche Schäden? Wenn alles in Ordnung ist und auch die Federung des Busses genügend Luft hat, lege ich meine Tachoscheibe ein und los geht's. Etwa vier Stunden fahre ich dann die gleiche Strecke. Danach rücke ich entweder ein – das heißt, ich bringe den Bus zurück in den Betriebshof – oder ich werde direkt an einer vereinbarten Haltestelle von einem Kollegen ab-

gelöst. Nach einer Stunde Pause starte ich dann für weitere vier Stunden mit einem neuen Fahrzeug und einer neuen Strecke.

**Wer den ganzen Tag unterwegs ist, erlebt sicher so einiges.**

Allerdings. Mein Beruf ist sehr abwechslungsreich. Allein schon die Tatsache, dass wir Stadtverkehr – mit all seinen Staus und Streckenänderungen etwa zur Kirchweih – und nicht etwa Landstraße fahren, macht jeden Tag aufs Neue spannend. Außerdem kommt man mit den verschiedensten Leuten in Kontakt. Wir versuchen uns immer gut um unsere Fahrgäste zu kümmern. Einmal hatte ich zum Beispiel eine Kindergartengruppe „an Bord“, die von der Haltestelle zu ihrem Ziel noch ein Stück hätte laufen müssen. Da ich gut in der Zeit lag, und die Leitstelle ihr OK gegeben hatte, habe ich die Gruppe direkt bis dorthin gebracht – sehr zur Freude meiner kleinen Gäste. ■

**Der Digitaldrucker in Fürth**  
 Digitaldruck • Plattendirektdruck • Textildruck • Beschriftung  
**Tel.: 0911 - 21 79 78 3**  
**printandpixel.de**  
 Benno-Strauß-Straße 5 • 90763 Fürth

inspiration  
**1A trends**  
**BLUMEN**  
 lifestyle  
 kreativität

**Ihr zuverlässiger Partner für:**

- Fleurop 5-Sterne-Partner
- Firmenservice
- Hochzeitsfloristik
- Trauerbinderei
- Grabbpflege

**STROBEL**

**Melanie Kaltenstadler**

LA BIOTHETIQUE Friseur

- Haare
- Make-Up
- Kosmetik
- Massagen
- Med.Fußpflege

**Tel: 0911-2522777**

Besuche jetzt unsere Fanpage!  
[www.facebook.com/kaltenstadler](http://www.facebook.com/kaltenstadler)

Öffnungszeiten Di-Fr 9.00-19.00 Uhr · Sa 9.00-13.00 Uhr  
 Gebersdorfer Straße 266 · 90449 Nürnberg  
 Parkplätze direkt am Haus  
[www.melanie-kaltenstadler.de](http://www.melanie-kaltenstadler.de)



## Eine gute Idee mit Aufstiegschancen

1992 wurde das Ende der Atzenhofer Deponie eingeläutet und begonnen, den Müllberg dauerhaft gegen Regenwasser von außen und Deponiegas von innen abzudichten. Das Gas wurde abgesaugt und in Strom und Fernwärme umgewandelt. Seit 1999 ist die Ablagerung von Müll endgültig eingestellt und die Oberfläche komplett versiegelt.

Eine detailliert geplante Abdeckung und Begrünung macht den Atzenhofer Berg heute zu einem sichtbaren Zeitzeugen. Die Fassung der Deponiegase und deren Verwertung leisten außerdem einen wichtigen Beitrag zum Ressourcenschutz. Genau wie die Solaranlage, die seit dem Jahr 2004 die Sonnen-

strahlen in wertvollen Strom umwandelt.

Doch global gesehen ist das Müllgeschäft ein schmutziges Geschäft. Abfälle werden beispielsweise nach Afrika verschifft, wo die Fracht illegal entsorgt wird. Giftige Schwermetalle verseuchen Böden, Wasser sowie Fische. Und die Händler verdienen Milliarden. Für uns Deutsche klingt das wie der Stoff, aus dem Krimis gemacht sind. Aber leider ist das die Realität in der Welt.

### Fünf vor zwölf

Anlässlich des 100-jährigen Bestehens der Fürther Abfallwirtschaft möchten wir dieses brisante Thema aufnehmen und Sie zu unserem Filmfestival der besonderen Art im November einladen (siehe

unteren Infokasten). Denn obwohl wir eine Vorzeigestation in Sachen Mülltrennung, -vermeidung und Recycling sind, dürfen wir nicht den Blick für das Wesentliche verlieren: Wir alle haben nur eine Welt, und die gilt es zu schützen.

Jeder Einzelne von uns kann etwas bewegen und seinen Beitrag zu einer saubereren Welt leisten. Es wäre für uns alle fatal, wenn wir uns fälschlicherweise in Sicherheit wiegen, nur weil die eigene Stadt sauber ist.

Wir müssen bedenken, dass sich global gesehen noch viel ändern muss – davon handeln auch die Filme. Es gibt viel zu tun.

**Gehen wir es gemeinsam an!**

Hauptdarsteller  
Abfall & Mensch

Filmwoche zu 100 Jahre Abfallwirtschaft



**VORSICHT!**

Auf der langen Zufahrt zum Recyclinghof Fürth (nahe der U-Bahn-Station Jakobinenstraße) werden Anlieferer häufig von Personen gestoppt, die in den Kofferräumen nach Brauchbarem suchen. Die ausgesuchten Gegenstände werden oft nicht mitgenommen und am Straßenrand zurückgelassen. Diese wilden Müllablagerungen ziehen weiteren Abfall an und verunreinigen die Hecke.

Wir möchten Sie eindringlich bitten, nicht anzuhalten und nichts abzugeben. Im Recyclinghof können brauchbare Dinge günstig erworben werden. Sollten Sie sich belästigt fühlen, verständigen Sie bitte umgehend die Polizei.

**WICHTIG**

Die Schadstoffaufnahme des Recyclinghofs Atzenhof, Vacher Straße 333, hat mit neu versiegeltem Boden wieder geöffnet:

Montag bis Freitag: 7.30 bis 12 Uhr, 12.45 bis 16 Uhr.

Am 12. November und 10. Dezember auch samstags von 7.30 bis 13 Uhr.

Auskünfte zum Recyclinghof erhalten Sie unter Telefon 8101524.

## Filmwoche zu 100 Jahre Abfallwirtschaft

Vom 5.11. bis zum 10.11. präsentiert das Amt für Abfallwirtschaft im Uferpalast und im Babylon Filme zum Thema „Abfall & Mensch“

**Der Eintritt ist frei!**

**Veranstaltungsorte:**  
Babylon, Nürnberger Straße 3, Fürth

Uferpalast, Würzburger Straße 2, Fürth

**Sa, 5.11. 18.45 Uhr,**  
Uferpalast

**Kurze Einführung**  
zur kommunalen  
Abfallwirtschaft von  
Bernhard Maid, Amt für  
Abfallwirtschaft

**Sa, 5.11. 19 Uhr,**  
Uferpalast  
**Plastic Planet**

**So, 6.11. 15 Uhr,**  
Babylon  
**Slumdog Millionaire**

**Mi, 9.11. 20 Uhr,**  
Uferpalast  
**Waste Land**

**Do, 10.11. 20.15 Uhr,**  
Babylon  
**Slumdog Millionaire**

Weitere Informationen zur Abfallwirtschaft und zu den Filmen finden Sie auf unserer Internetseite unter [www.fuerth.de/abfallwirtschaft](http://www.fuerth.de/abfallwirtschaft)

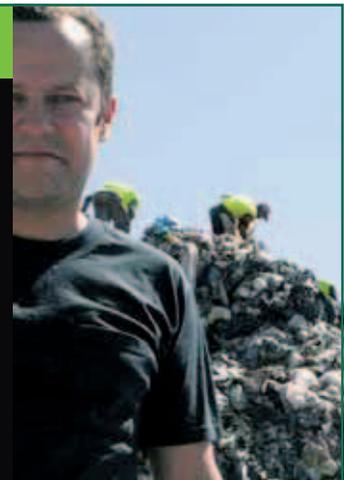


Bild: M. Ulrike Irigang

# EINLADUNG

## Welcome Day

*Open House*

6. November 2011, 11.00 – 17.00 Uhr

### PROGRAMM

- Zumba Fitness** ... **NEU** ... Vorführung: 11.00 Uhr, Seminarraum 6
- Aqua Cycling** ..... Infovortrag: 13.30 Uhr, Seminarraum 6
- Zumba Fitness** ... **NEU** ... Vorführung: 14.00 Uhr, Seminarraum 6
- MILON Kraftzirkel** ..... Infovortrag: 15.00 Uhr, Seminarraum 6
- Osteoporose** ..... Infovortrag: 16.00 Uhr, Seminarraum 6

### NEUESTES KRAFTZIRKELTRAINING EINFACH · SICHER · EFFEKTIV

Trainieren Sie in entspannter, privater Atmosphäre in unserem milon Kraftzirkel an modernsten Geräten, die sich mit Ihrer persönlich programmierten Chipkarte selbst einstellen. Ihr Vorteil: Sie trainieren 30 % effektiver und sparen 50 % Ihrer Zeit.



Weitere Vorteile Ihrer individuell programmierten Chipkarte:

- Stärkung der Knochen (Osteoporose)
- Steigerung der Kraft und Beweglichkeit in jedem Alter
- Zeitersparnis durch das 2-Wege-Belastungstraining
- Spezielle Rehabilitationsprogramme
- Automatische Einstellung der Geräte (Sitzposition, Gewichte, Pausenzeiten)
- Vermeidung unkontrollierter Bewegungen

Trainingszeiten: Mo - So von 8.00 - 22.00 Uhr

\* zzgl. einmalige Schnupper-Einweisungspauschale: 38,- Euro

**SCHNUPPER-  
TRAINING  
nur 29,-\*  
für 1. Monat**



### PREFIT® BODYSCAN

#### FITNESS-CHECK IN NEUEN DIMENSIONEN

Der prefit® bodyscan „scannt“ den Körper:

- Er spürt besonders belastete Muskeln und Schwachstellen an Gelenken und Wirbelsäule auf.
- Er erfasst Ihren Status und berechnet die optimale Tageszeit für Ihr Training.
- Ganzkörperfunktionsmessung mit Fitness- und Ernährungshinweisen runden den Trainingsplan ab.
- Anhand des Dynamikwertes wird die Trainingseffektivität festgelegt.
- Ermittelt den Säure-Basen-Haushalt des Körpers
- Berechnet den Body-Mass-Index (BMI) und ermittelt die optimale Trainingspulz-Frequenz

**Unser Welcome Day Angebot für nur 19,- Euro.**  
Um rechtzeitige Terminvereinbarung wird gebeten!



Präsentation:  
**Dr. Spiller Biocosmetic**



im NH Hotel Forsthaus  
Inh. Vesna Schriegel-Eggen

Tel. 0911/72 36 88-0 | info@infinity-spa.de | www.infinity-spa.de

Gutscheine gelten nicht für Aktionsangebote. Nur für Neukunden!



### Sonderfahrt zur Modellbau

Die infra fürth verkehr gmbh bietet am **Freitag, 18. November**, eine Sonderfahrt zur „Modellbau Süd in Stuttgart“ – Süddeutschlands große Messe für Modellbau und -eisenbahn an. Los geht es um **7 Uhr** am Hauptbahnhof Fürth. Zahlreiche Aussteller präsentieren dort ihre neuen Produkte, Dienstleistungen und Trends. Zum Angebotsspektrum gehören dabei die Themenbereiche Funktions-, Plastik-, Karton-, Auto-,

Schiffs- und Flugzeugmodellbau sowie Modellbahn mit rollendem Material, technischem Zubehör, Landschaftsgestaltung und Dampfmodellbau.

Verbindliche Anmeldungen nimmt die infra gerne bis Montag, 7. November, unter infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Telefon 97 04-48 00, Fax 97 04-48 01 oder infra@stadtverkehr-fuerth.de mit dem Stichwort „Modellbau Süd“ entgegen. ■



### infra geht gegen Drückerkolonnen vor

Die infra warnt vor Drückerkolonnen privater Anbieter, die Stromlieferverträge an der Haustüre verkaufen. Viele Kunden sind verunsichert und meldeten sich in den vergangenen Wochen telefonisch bei der infra: Bei ihnen wurden Vertreter von privaten Stromanbietern, zum Beispiel der Firma Lichtblick, vorstellig. Sie erkundigten sich bei ihrem Besuch nach dem Verbrauch des Haushalts und vermittelten dabei den Eindruck, dass sie mit dem Fürther Energieversorger zusammenarbeiten oder gar von ihm sein würden. Darüber hinaus berichteten die Kunden von teilweise inkorrekten Preisvergleichen und dass sie zu ihren Ungunsten beraten wurden.

Die infra hat mit diesen Aktionen nichts zu tun und weist außerdem darauf hin, dass – wie bei Haustürgeschäften üblich – alle Kunden ein Widerspruchsrecht haben.

Auf dieses muss grundsätzlich in den Verträgen hingewiesen werden. Gegen einen Mitbewerber, der mit Hilfe von Drückerkolonnen an der Haustüre Kunden zum Wechsel aufforderte, hat die infra eine gerichtliche einstweilige Verfügung auf Unterlassung von unlauteren Haustürgeschäften erwirkt.

Übrigens: Sicherheit geht vor, deshalb haben infra-Mitarbeiter stets einen Dienstausweis bei sich. Sollten sich Bürger unsicher sein, sollte unbedingt der Ausweis verlangt werden. Zudem weist der Fürther Energieversorger nochmals darauf hin, dass Anzeigen und Post des Unternehmens stets mit dem infra-Firmenlogo gekennzeichnet sind. Weitere Informationen rund um das Thema Energie gibt es im Internet unter [www.infra-fuerth.de/goto/festpreise](http://www.infra-fuerth.de/goto/festpreise) oder unter Telefon 97 04-40 00. ■

50  
JAHRE

Unsere Jubiläums-  
Aktion im November:

50 Frei-Minuten

Autobahn-, Überland- oder Nachtfahrt,  
im Rahmen der Ausbildung, bei einer  
Führerschein-Neuanmeldung bis 30.11.

peppel's

Friedrichstr. 6 | 90762 Fürth | Tel.: 0911-74 87 87 | [www.peppels-fahrschule.de](http://www.peppels-fahrschule.de)



## Neue Anlage zu besichtigen

Seit Oktober des vergangenen Jahres laufen die Bauarbeiten der infra für das Bio-Energie-Zentrum an der Seckendorfer Höhe 1 in Cadolzburg auf Hochtouren. Schon Ende 2011 soll die Anlage in Betrieb gehen. Mit dem Ausstieg aus der Kernenergie sind erneuerbare Energien die Zukunft in der Versorgung. Doch wie wird aus Biomasse, Mais und Gras eigentlich Bioerdgas? Interessierte können am **Sonntag, 30. Oktober, von 11 bis 16 Uhr** die noch im Bau befindliche Anlage, die auf rund 72 000 Quadratmetern Biogas erzeugen

wird, bei einem Tag der offenen Tür besichtigen.

Die Besucher erwarten geführte Rundgänge, die alle halbe Stunde beginnen und erste Einblicke in die zukünftigen Produktionsabläufe gewähren. Mitarbeiter und Ansprechpartner von der Biomasseliefergesellschaft sind vor Ort. Zur Stärkung bietet die infra Bratwurstsemmeln, Gebäck und Getränke zum Selbstkostenpreis. Die Einnahmen werden einer gemeinnützigen Einrichtung gespendet.

Alle Bürger, Anwohner und Interessierte sind herzlich eingeladen. ■



## Arbeiten am Main-Donau-Kanal

In der Vegetationsruhezeit von Oktober bis Ende Februar führt das Wasser- und Schifffahrtsamt Nürnberg am Main-Donau-Kanal die jährlich erforderlichen Durch-

forstungsarbeiten zur Erhaltung der Standsicherheit und Kontrolle der Kanalseitendämme durch. Die Bevölkerung wird um Verständnis gebeten. ■

**Die nächste StadtZeitung erscheint am 9. November 2011.**  
Anzeigenschluss ist am **31. Oktober 2011.**

**Gartengestaltung Grobba**  
• Gartenpflege • Naturstein • Terrassen • Wege  
• Zäune • Tore • Überdachung • Teich • Carport  
• Rollrasen • Pflanzen  
Neuanlagen aus einer Hand zu Top Preisen.  
Tel.: 0911-765 92 09 | Mobil: 0171-545 60 86

Der Sommer kann kommen: **ALLES FÜR DEN TERRASSENBAU**  
**LÜSCH SCHRAUBEN GMBH**  
Nürnberg - Fürther Straße 338  
☎ 3175 53 - www.loesch-schrauben-gmbh.de

Theaterstr. 47 | 90762 Fürth | Tel.: 77 14 39

**Müdsam**  
Heizung Sanitär

- Meisterbetrieb
- Heizungsbau
- Sanitäre Innovations-Installation
- Kanal-TV
- Rohrreinigung
- Klima- und Lüftungsanlagen
- Kernbohrungen
- Miele Vertragspartner
- Dienstleistungs- und Reinigungsservice n.H.

**24 h-Notdienst**

**Greuther Teeladen**

**Mehr Qualität, mehr Genuss Einfach besser Leben**

**Angebote im November 2011**

Angebote gültig im Angebotsmonat und solange der Vorrat reicht

<b>Muntermacher</b> Kräutertee, 100g Bestell-Nr. 230536 / 100 g = 0,99 €	nur <b>0,99 €</b> statt 1,95 €	
<b>Früchtezauber</b> Früchtetee, 100g Bestell-Nr. 230204 / 100 g = 1,19 €	nur <b>1,19 €</b> statt 1,45 €	
<b>English Breakfast</b> Schwarztee, 100g Bestell-Nr. 210004 / 100 g = 1,59 €	nur <b>1,59 €</b> statt 1,95 €	
<b>Formosa Gunpowder</b> Grüntee, 100g Bestell-Nr. 210005 / 100 g = 1,39 €	nur <b>1,39 €</b> statt 1,75 €	

[www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de)

**O<sub>2</sub> Blue 100**

~~22.50€~~ **17.50€**

**O<sub>2</sub>-Flat  
SMS-Flat  
Internet-Flat  
100 Minuten in andere Netze**

\* Details zum Angebot erhalten Sie in den Vatan-Kommunikation-Shops.

	Vatan Mobile Center Ludwigstr. 61 90402 Nürnberg Fon: 0911 - 36 85 785	Schwabacher Str. 16 90762 Fürth Fon: 0911-97 90 929 Fax: 0911-97 90 949	<b>SHEY GmbH</b> Laufamholzstr. 40-52 90482 Nürnberg Fon: 0911-39 42 210
--	---	--	---



## Neuartiges Sportgerät für effektivere Workouts

Das Gesundheits-Studio „SPORT-FORUM“ investiert weiter in innovative „milon-Systeme“. Dabei handelt es sich um eine neue Geräteserie, mit der das Training nicht

nur abwechslungsreicher, sondern auch effektiver, sicherer und zeitsparender wird. Die Maschinen verwenden keine Gewichtsplatten oder Hydraulik, sondern erzeugen

den Gegendruck elektronisch. Dadurch ist es möglich, für die verschiedenen Bewegungen unterschiedliche Widerstände einzustellen. Die Muskeln werden in jeder

Phase optimal belastet, so dass die Methode bis zu 30 Prozent effektiver als bei herkömmlichen Workouts ist.

Zudem stellen sich die Geräte innerhalb weniger Sekunden mithilfe einer Chipkarte auf den Nutzer selbst ein. Das sorgt für ein Plus an Sicherheit, denn der Anwender folgt einem vorgegebenen Ablauf, den nur der Trainer ändern kann.

Wer mehr erfahren möchte, kann unter Telefon 77 89 36 einen unverbindlichen Termin vereinbaren. [www.sportforum-fuerth.de](http://www.sportforum-fuerth.de). ■

**Dipl. Soz. Päd.in**, 51 J., u.a. sehbehindert, **sucht ehrenamtl. Tätigkeit**. Tel 0911367367 oder mail: [bernd.griesshammer@gmx.de](mailto:bernd.griesshammer@gmx.de)

**Call Center Agent** ab sofort gesucht 0911399490900

### Immobilien biete

**Freizeitgrundst.**, 1450qm, Cadolzb., Wasserl., Solar, Gartenh., kompl.m.Inventar, VB 65.000,- 0170-6654948

### Büro

**Sonderverkauf Büromöbel** und ergonomische Bürodrehstühle! Wir gestalten unsere Ausstellung neu! Bis 50% Rabatt auf Ausstellungsstücke, Muster, B-Ware, Messeneinheiten. 0911/790 80 18 ab 8:00 bis 17:00 Uhr, [www.lorenz-ulmer.de](http://www.lorenz-ulmer.de)

### Unterricht

**AIKIDO für Frauen und Mädchen**, Kampfkunstschule für Frauen, [www.jaguarwoman.de](http://www.jaguarwoman.de), Friedenstr. 10, Fürth, T. 741 78 12

**Student gibt Nachhilfe in Engl.** für Klasse 5-8 und Franz. für 5-10. Tel.: 017692607765

**Engl. Nachhilfe**, Fürth-Atzenhof; Vach, Tel. 0911 7236323

### Sport

**Damengymnastik.** Erhalt und Verbesserung der Beweglichkeit mit Lizenz. Übungsleiter. Ab Mi., 9.11., 20 – 21.30 Uhr (12). Maiturnhalle, Otto-Seeling-Promenade. [www.greuther-fuerth.de/turnen](http://www.greuther-fuerth.de/turnen), Tel. 75 71 18

**Nordic Walking Kurse/Lauftreffs, Kochkurse für Kinder, Molekularküche**, [www.anmeldung-linda-grandpair.de](http://www.anmeldung-linda-grandpair.de)

**Kinderturnen 3 – 6 Jahre.** Verbesserung der motorischen und



Foto: privat

Das Sportforum hat für zwei „milon Rücken- und Ausdauerzirkel“ je 120 000 Euro investiert.



## Gesundheitsangebote

Veranstaltungen im Rahmen der deutschlandweiten Herzwochen 2011: **„Herz und Hirn unter Druck“** mit Informationen zu den Themen „Was ist Bluthochdruck“, „Behandlung des Bluthochdruckes ohne Medikamente“, „Medikamentöse Behandlung“ und „Bluthochdruck in der Schwangerschaft“, **Samstag, 5. November, 10 bis**

**13 Uhr**, Klinikum Fürth, Verwaltungsgebäude, Erdgeschoss, Raum 0.07/0.08, Jakob-Henle-Straße 1. **„Herz unter Druck: Erkennung und Behandlung des Bluthochdruckes“**, **Dienstag, 8. November, 19 bis 20.30 Uhr**, EuromedClinic, Wintergarten, Europaallee 1. Veranstalter: Deutsche Herzstiftung. Eintritt frei. ■



## Sportangebote

**Damen-Fitness** (zwölfteiliger Kurs), ab **Montag, 31. Oktober, 18.30 bis 19.30 Uhr**, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140, Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, Infos und Anmeldung unter Telefon 75 71 18, [www.greuther-fuerth.de/turnen](http://www.greuther-fuerth.de/turnen). ■



## Kleinanzeigen

### Stellenmarkt

**Verkäufer für erneuerbare Energien gesucht** (bis 5000€ auch im Nebenberuf mgl.) Info unter: 0800-84 22 67 42 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder [personal@via-copia.de](mailto:personal@via-copia.de)

**Feuchte Mauern?**  
**Abfallender Verputz?**  
**Schimmel? Salpeter?**  
 Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise  
**bautenschutz joh. katz** ☎ 0 91 22/79 88-0  
 Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach  
 Der Spezialist seit über 25 Jahren. Allorts.  
[www.bautenschutz-katz.de](http://www.bautenschutz-katz.de)

Seit über 40 Jahren!  
  
**Ute's Hundesalon**  
 Inh. Ute Besold  
 Tel.: 09 11 / 801 31 16  
 Kaiserplatz 2  
 90763 Fürth  
 scheren - trimmen - baden  
 und individuelle Beratung

## % VERKAUFSAKTION %

- Ausstellungsstücke
- Messe-Schnäppchen
- Auslaufmodelle
- B-Ware und Muster

**Bis zu 50% Rabatt auf ergonomische Bürostühle!**



Lorenz + Ulmer GmbH  
 Büroeinrichtungen  
 Bremer Straße 19  
 90765 Fürth  
 Tel.: 0911 / 790 80 18  
 Fax: 0911 / 79 26 34  
 E-Mail: [info@lorenz-ulmer.de](mailto:info@lorenz-ulmer.de)  
[www.lorenz-ulmer.de](http://www.lorenz-ulmer.de)



## Impressum

**Herausgeber**

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

**Redaktion**

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

**Mitarbeit**

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

**Auflage**

65.500, Verteilung an alle Haushalte der  
Stadt Fürth

**Erscheinungsweise**

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

**Druck**

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG  
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

**Verteiler**

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

**Layout und Anzeigen**

Scharvogel Grafikdesign  
Benno-Strauß-Straße 5  
90763 Fürth  
Telefon 0911 - 21 79 78 40  
Fax 0911 - 52 19 26 07  
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de  
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

koordinativen Fähigkeiten. Ab Di.,  
8.11., 15.30 – 17 Uhr. Sportzent-  
rum FÜ Ronhof. Info/Anmeldung  
Tel. 75 71 18

**Nordic Walking für Einsteiger/  
Light.** Parkplatz Sportzentrum,  
FÜ Ronhof. Ab Freitag, 11.11.,  
15.30 Uhr (12). Info /Anmeldung  
Tel. 75 71 18

**Nordic Walking Basic Kurs,**  
Start Samstag 12.Nov., 6x120  
min, Für Einsteiger ins effektive  
NW, D.Dannhorn, Fitness- u.NW-  
Trainer, 0911/974-1700, www.vhs-  
fuerth.de

**Gesundheit und Wellness**

**Unreine Haut?** Teenie oder ab  
30 Jahre - Lernen Sie die Mikro-  
dermabrasion und die medizinische  
Kosmetik von Reviderm/Cellucur  
kennen? Studio RELAX, Fürth,

Tel. 0911/7567166 Wir freuen uns  
auf Ihren Anruf !

**Heike Bauer – Kosmetikstudio**  
in der Südstadt! Med. Fußpflege,  
Permanent Make-Up. Tel.: 0911 -  
97 92 86 35

**„Wasservortrag“ mit Trinkwas-  
sertest** 26.11. 10.30 und 14 Uhr.  
Eintritt 5 €. Tel: 01577-4711123

**Effektiv abnehmen mit Lipoweg,**  
kostenlose Beratung, Naturheilpra-  
xis Fürth, Tel.09101-906180, www.  
hp-augsten.de

**Privatpraxis für Massage.** Med.  
und Wellnessmassagen, www.cos-  
ma-aktiv.de

**Familien- & Organisationsauf-  
stellungen** in Gruppen und in Ein-  
zelsitzungen. Info & Anmeldung  
Tel. 0911-9790337 oder www.  
heilende-lebenspraxis.de

**Ausdrucksmalen und Qigong**  
**Workshop** am So. 20.11.11 von 15-  
19 Uhr. Inkl.Material: 55 € Info/  
Anmeldung: Tel. 8158752, www.  
sichtweise-wandeln.de

**Fußpflege-Kosmetikschule.**  
Intensiv-Schnellkurse. www.alles-  
fuss.de, Tel.: 0911-30709143

**SHIATSU, Berührung & Le-  
ben,** Vera Smitt, Heilpraktikerin,  
Friedenstr.10, Fürth, T. 71 80 51,  
www.shiatsu-fuerth.de

**Schönheit ist keine Frage des Al-  
ters!** Lassen Sie sich in unserem  
Studio von Kopf bis Fuß verwöh-  
nen - Kosmetik, Mikrodermabrasion,  
Ultraschall, HorstKirchberger  
Make-Up, Permanent-Make-Up,  
Wimpern-Extensions, Nagelmo-  
dellage und Fußpflege. Studio RE-  
LAX, Schäßburgerstr.23, Fürth,  
Tel. 0911/7567166

**Gepflegte Füße** erhalten Sie durch  
unsere Fachfußpflegerin im Studio  
RELAX. Tel. 0911/7567166

**Systemische Familienaufstel-  
lung.** Ausbildung in 10 WE-  
Modulen. www.zentrum-s.de,  
Tel. 7 67 09 13

**Systemische Familienaufstellung**  
jeden 1. Samstag im Monat. www.  
zentrum-s.de, Tel. 7 67 09 13

**Metabolic-Balance-Info-  
abend,** Ihrer Gesundheit zuliebe  
am 01.u. 08.Nov. um 18:00, Ma-  
istr.11 a , 0911- 762346, www.  
heilpraktikerin-ott.de, zertifizierte  
MB-Betreuerin

**Medizinische Fußpflege.** Nur  
Hausbesuche. Tel.: 09 11 -  
7 90 88 55

**Naturheilpraxis Gabriele M Ott,**  
Maistr.11a, Tel.0911-762346, ki-  
nesiolog. Nahrungstestung, Meta-  
bolic-Balance-Beratung, die Dorn-  
Breuß-Therapie, Fußreflexzonenth.  
n. Marquardt

**Individuelles Yoga in Kleingrup-  
pe.** Schöne angenehme Atmo-  
sphäre. Mi 13.00 und 17.30 Uhr,  
Do 13.30 Uhr. Für alle geeignet.  
Info und Anmeldung unter Tel:  
989 06 96

**Verschiedenes**

**Vacher Mobildisco** bringt seit  
1995 Hits, von Oldies - aktuell,  
mit Lichteffekten, für jeden Anlass  
Neu ab Juli, weiße Hochzeitstau-  
ben, Tel.: 09 11 / 76 50 91

**T1 Tonstudio & Production.**  
**Neu in Fürth!** Modernste Aus-  
stattung, fachliche Kompetenz und  
faire Preise. Info unter Tel. 01 72  
- 8 55 50 52

**Sie kochen gerne? Weihnachts-  
feier Planung?** Dann Essen wie in  
Jamaika! Info unter www.rent-this-  
cook.de oder Tel. 0911 708568

**Veranstaltungen**

**ECKANKAR** lädt Sie herzlich  
ein zum **Workshop: Frühere Le-  
ben, Träume und Seelenreisen**  
am 01.11.2011 um 18:30 Uhr im  
Eckankar-Center, Regensburger  
Str. 20, 90478 Nürnberg, Eintritt ist  
frei. Bringen Sie gerne interessierte  
Freunde und Familie mit.



**Terrassenbau  
Pflasterarbeiten  
Natursteinmauern**



**Rollrasen  
Teichbau**

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126  
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

**Geschäftsempfehlungen**

**Gartenbau- und Pflegebetrieb,  
Pflasterarbeiten, Hecken- und  
Strauchschnitt, Baumschnitt  
und Fällarbeiten.** Jörg Morawski,  
www.gartenpflege-morawski.de,  
Tel.: 77 13 14

**Sie brauchen Hilfe? Hausord-  
nung; Renovieren: Malen, Ta-  
peziere, Verputz u. Maurerar-  
beiten, Verlegen von Terrassen,  
Gehwegen, Laminat.** Zuverl. u.  
preiswert. Gartenarbeiten aller Art,  
schneide Bäume, Sträucher u. He-  
cken. Tel. 46 93 94, Mobil (01 70)  
1 73 44 04

**Der Hutladen Fürth, Nürnber-  
ger Str. 43 hat für Sie geöffnet!**  
Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und  
nach telef. Vereinbarung. Tel. 01 75  
/7 42 34 68, www.der-hutladen-  
fuerth.de

**Übernehme Schreivarbeiten.**  
Tel.: 0 15 77/3 84 92 91

**Geschäftsverbindungen**

**Ihre Malerei Weissenborn.** Gut,  
gründlich, tüchtig. Tel.: 77 18 13

**GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG**

**SOFORT BARGELD**  
**für Altgold Tageshöchstpreise**

Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...

**Wir machen jedes Gold zu Geld -  
und das seit über 35 Jahren**

Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel  
Nürnberg-City · Ludwigsstr. 41 · Weisser Turm  
www.goldankauf-nuernberg.de



**RIESEN AUSWAHL!**  
 ✓ mehr als 3000 m<sup>2</sup> Kompetenz pur  
 ✓ über 100 Ausstellungs-Küchen

**Flamme<sup>®</sup> IMMER der BESTE Preis!**  
 • Mitglied eines der größten Möbelverbände Deutschlands  
 • 9 Flamme-Standorte bundesweit • riesiges Einkaufsvolumen  
 • unglaubliche Einkaufskonditionen • Sonderprämien!  
**Das garantiert uns den besten Preis – profitieren Sie davon!**

Sensationell günstige  
**MARKEN-KÜCHEN**  
 von Ihrem Küchen-Profi!



**Flamme<sup>®</sup>**  
 KÜCHEN + MÖBEL

Flamme Möbel • Hardstr. 80 • 90766 Fürth • Tel.: 09 11 / 7 59 09-0  
 Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr [www.meeehr.com](http://www.meeehr.com)

Ausreichend kostenlose Parkplätze vorhanden!

**Direkt an der Südwesttangente, Ausfahrt Fürth/Oberfürberg**

